
USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγίες χρήσης
Urpute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

GLASS CHILLER



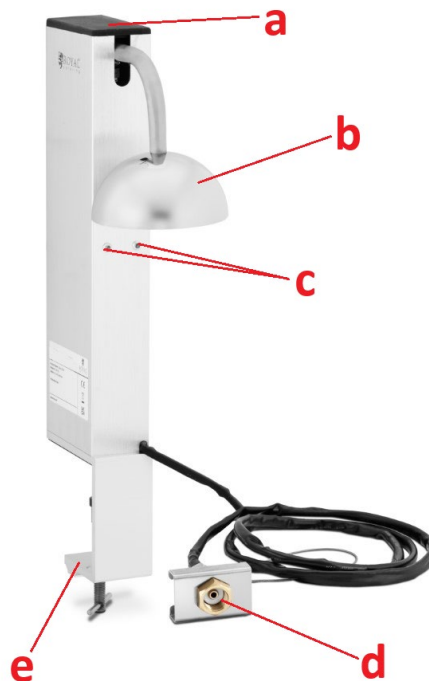
DE	Produktname	GLASVEREISER
EN	Product name	GLASS CHILLER
PL	Nazwa produktu	ZAMRAŻACZ DO SZKŁA
CZ	Název výrobku	MRAZÁK NA SKLO
FR	Nom du produit	GIVREUR DE VERRE
IT	Nome del prodotto	MACCHINA RAFFREDDA BICCHIERI
ES	Nombre del producto	ENFRIADOR DE VASOS
HU	Termék neve	POHÁRFAGYASZTÓ
DA	Produktnavn	GLASKØLER
FI	Tuotteen nimi	LASINJÄÄHDYTIN
NL	Productnaam	GLAZEN IJSBLOKJESMACHINE
NO	Produktnavn	GLASS KJØLER
SE	Produktnamn	GLASKYLARE
PT	Nome do produto	FUSOR DE VIDRO
SK	Názov produktu	ZMRAZOVAČ POHÁROV
BG	Име на продукта	СТЪКЛЕН ВИЗЪОР
EL	Όνομα προϊόντος	ΓΥΑΛΙΝΟ ΒΕΡΝΪΚΙ
HR	Naziv proizvoda	STAKLENI HLADNJAK
LT	Produkto pavadinimas	STIKLINIS ŠALDIKLIS
RO	Numele produsului	VIERE DE STICLĂ
SL	Ime izdelka	STEKLENI ZAMRZOVALNIK
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RC-DR-01
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert
Produktname		Glasvereiser
Modell		RC-DR-01
Stromquelle	Aktuell	2x AA-Batterie 1,5 V
	Kühlung	CO ₂ -Flasche mit W21.8-Siphonadapter
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]		125 x 250 x 540
Gewicht [kg]		2,65
Geeigneter Glasdurchmesser [cm]		≤ 24
Dicke der Montageplatte [mm]		15-80



- a. Obere Abdeckung
- b. Kühlkopf
- c. LED-Anzeigen
- d. CO₂-Flaschen-Adapter
- e. Klemme zur Befestigung

WARNUNG UND SICHERHEIT

WARNUNG: Dieses Produkt funktioniert nur mit flüssigem CO₂, verwenden Sie keine anderen Druckgasflaschen mit Hochdruck oder nicht flüssiges CO₂. Eine Flüssig-CO₂-Flasche mit Siphonschlauch wird für eine effektive

Abgabe von flüssigem CO₂. Eine nicht-flüssige CO₂-Flasche kann verwendet werden, wenn der Tank umgedreht wird (auf den Kopf gestellt).
nach unten). Stellen Sie dieses Produkt in einem gut belüfteten Bereich auf, um eine gute Belüftung von überschüssigem CO₂ zu gewährleisten.

EINRICHTUNG UND BETRIEB:

1. Wählen Sie die Halterung für die Installation aus, schrauben Sie die Befestigungsklammer ab und legen Sie die Klammer über die Arbeitsfläche (Tisch usw.), dann ziehen Sie sie fest.
2. Wenn Sie die LED-Anzeigen betreiben möchten, lesen Sie bitte auch den Abschnitt "Anweisungen zum Auswechseln der Batterien".
3. Stahldraht für den Anschluss Schlauch um die CO₂-Flasche legen.
4. Gummidichtungen an der Innenseite der Überwurfmutter des Anschluss Schlauchs anbringen, dann an die CO₂-Flasche anschließen.
5. Ziehen Sie die Schraube zuerst von Hand und dann mit einem Schraubenschlüssel fest.

HINWEIS: nicht zu fest anziehen!

6. Öffnen Sie langsam die CO₂-Flasche und vergewissern Sie sich, dass keine Lecks im System vorhanden sind, und öffnen Sie dann das Ventil der CO₂-Flasche vollständig.
7. Drücken Sie auf den Produktkühlkopf, um sicherzustellen, dass das Gerät betriebsbereit ist.

HINWEIS: Die übliche effektive Kühlzeit für Gläser beträgt etwa 5-6 Sekunden oder wenn die LED-Anzeigen die Farbe wechseln.

AUSWECHSELN DER BATTERIEN:

HINWEIS: 2x AA-Batterien werden nur für den Betrieb der LED-Anzeigen benötigt. Das Gerät benötigt keine Batterien oder LED-Leuchten zur Kühlung.

1. Entfernen Sie die obere Zugangsabdeckung des Geräts.
2. Suchen Sie den Batteriekabelstrang und entfernen und entsorgen Sie ggf. die alten Batterien.
3. Ersetzen Sie die Batterien durch kompatible Batterien in der Batteriehalterung.
4. Bringen Sie den Batteriekabelbaum wieder in die ursprüngliche Position.
5. Bringen Sie die obere Zugangsabdeckung am Gerät an.
6. Drücken Sie den Kühlkopf des Produkts nach unten, um die Funktion der LED sicherzustellen.

AUSWECHSELN DER CO₂-FLASCHE:

HINWEIS: Wenn die Abkühlzeit mehr als 10 Sekunden beträgt, ist dies ein Hinweis darauf, dass die Gasflasche gewechselt werden muss.

1. Schließen Sie das Ventil der CO₂-Flasche.
2. Drücken Sie den Kopf des Produkts, bis der gesamte Überdruck im System abgelassen ist.
3. Lösen Sie die Mutter an der CO₂-Flasche und entfernen Sie die Flasche.
4. Durch eine volle CO₂-Flasche ersetzen.
5. Stahldraht für den Anschluss Schlauch um die CO₂-Flasche legen.
6. Gummidichtungen an der Innenseite der Überwurfmutter des Anschluss Schlauchs anbringen, dann an die CO₂-Flasche anschließen
7. Mit den Händen anziehen, dann mit einem Schraubenschlüssel festziehen.

HINWEIS: nicht zu fest anziehen!

8. Öffnen Sie langsam den CO₂-Tank und stellen Sie sicher, dass keine Lecks im System vorhanden sind, und öffnen Sie dann das Ventil der CO₂-Flasche vollständig.
9. Drücken Sie auf den Produktkühlkopf, um sicherzustellen, dass das Gerät betriebsbereit ist.

FEHLERBEHEBUNG:

Ausgabe	Mögliche Ursache und Lösung
Lange Abkühlungszeit.	Fast leere CO ₂ -Flasche - ersetzen Sie sie durch eine volle Flasche.

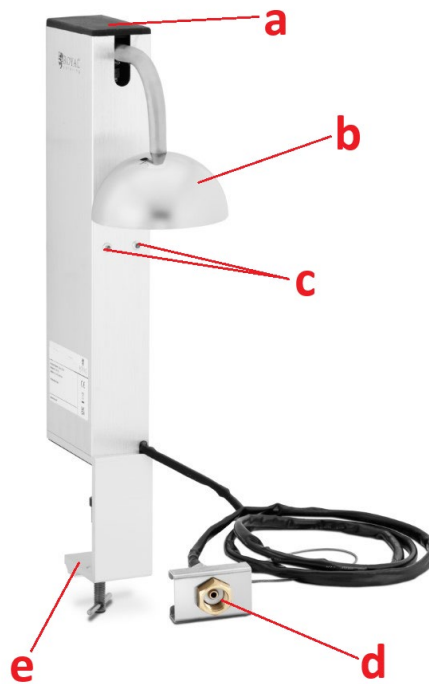
Ganz und gar nicht entspannend.	Leere CO2-Flasche - ersetzen Sie sie durch eine volle Flasche.
LED-Anzeigen funktionieren nicht.	Leere Batterien - ersetzen Sie sie durch neue.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description		Parameter value
Product name		Glass chiller
Model		RC-DR-01
Power source	Current	2x AA battery 1.5 V
	Cooling	CO2 bottle with W21.8 siphon adapter
Dimensions [width x depth x height; mm]		125 x 250 x 540
Weight [kg]		2.65
Suitable glass diameter [cm]		≤ 24
Mounting top thickness [mm]		15-80



- a. Top cover
- b. Cooling head
- c. LED indicators
- d. CO2 bottle adapter
- e. Fixing clamp

WARNING AND SAFETY

WARNING: This product works with liquid CO₂ only, do not use other compressed gas bottles with high pressure or non-liquid CO₂. A liquid CO₂ bottle with siphon tube is recommended for effective delivery of liquid CO₂. A non-liquid CO₂ cylinder may be used if the tank is inverted (turned upside down). Install this product in a well-ventilated area to ensure a good ventilation of excess CO₂.

SET-UP AND OPERATING:

1. Select bracket for installation, unscrew fixing clamp and fit the clamp over work surface (table etc.), then tighten it down.
2. If desired to operate the LED indicators, see the “replacing batteries instructions” section too.
3. Place steel wire for connection hose around the CO2 bottle.
4. Add rubber seal rings to inside of connection hose nut, then connect it to CO2 bottle.
5. Tighten by hand first, then use a wrench to tighten it.

NOTE: do not overtighten!

6. Slowly open CO2 bottle, ensuring no leaks exist in the system, then fully open the CO2 bottle valve.
7. Press down on the product cooling head to ensure the equipment is operational.

NOTE: usual effective glass chilling time is about 5-6 s or when the LED indicators switch color.

REPLACING BATTERIES:

NOTE: 2x AA batteries are required only to operate the LED indicators. The unit does not require the batteries or use of LED lights for cooling.

1. Remove top access cover on the product.
2. Locate the battery harness, and if applicable remove and dispose the old batteries.
3. Replace with compatible batteries in the battery harness.
4. Return the battery harness to original position
5. Install top access cover to the product.
6. Press down on product cooling head to ensure LED functionality.

REPLACING THE CO2 BOTTLE:

NOTE: When chilling time exceeds 10 seconds, this is an indication that it is time to change the gas bottle.

1. Close the valve of the CO2 bottle.
2. Press the head of the product until all excess pressure in the system is released.
3. Loosen the nut on the CO2 bottle and remove the bottle.
4. Replace with full CO2 bottle.
5. Place steel wire for connection hose around the CO2 bottle.
6. Add rubber seal rings to inside of connection hose nut, then connect to the CO2 bottle
7. Tighten using hands, then use a wrench to tighten it.

NOTE: do not overtighten!

8. Slowly open CO2 tank, ensuring no leaks in the system, then fully open CO2 bottle valve.
9. Press down on the product cooling head to ensure equipment is operational.

TROUBLESHOOTING:

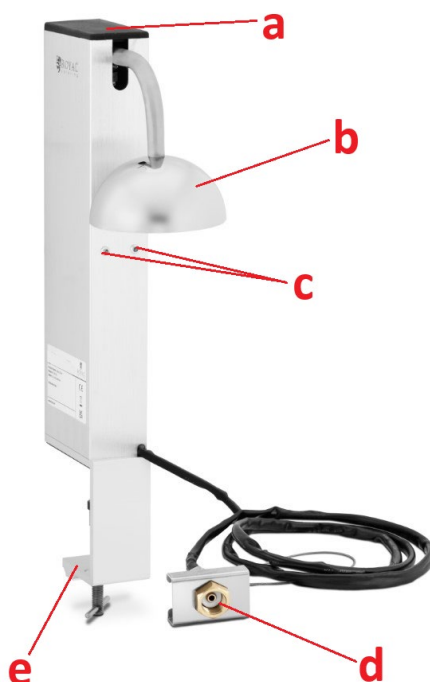
Issue	Possible cause and solution
Long chilling time.	Almost empty CO2 bottle – replace it with a full one.
Not chilling at all.	Empty CO2 bottle – replace it with a full one.
LED indicators not working.	Empty batteries – replace them with a new ones.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru
Nazwa produktu		Zamrażacz do szkła
Model		RC-DR-01
Źródło zasilania	Prąd	2x bateria AA 1,5 V
	Chłodzenie	Butla CO2 z adapterem syfonowym W21.8
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]		125x250x540
Ciężar [kg]		2,65
Odpowiednia średnica szklanki [cm]		≤ 24
Grubość górnego elementu montażowego [mm]		15-80



- a. Górna pokrywa
- b. Głowica chłodząca
- c. Wskaźniki LED
- d. Adapter do butli CO2
- e. Zacisk mocujący

OSTRZEŻENIE I BEZPIECZEŃSTWO

OSTRZEŻENIE: Ten produkt działa wyłącznie z ciekłym CO₂, nie należy używać innych butli ze sprężonym gazem.

CO₂ pod wysokim ciśnieniem lub w stanie nieciekłym. Do skutecznego stosowania zaleca się stosowanie butli z ciekłym CO₂ i rurki syfonowej. Można użyć butli z CO₂ w stanie nieciekłym, jeżeli butla jest odwrócona (do góry nogami). Aby zapewnić odpowiednią wentylację i usuwanie nadmiaru CO₂, produkt należy zainstalować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

USTAWIENIE I OBSŁUGA:

1. Wybrać uchwyt do montażu, odkręcić zacisk mocujący i zamocować zacisk na powierzchni roboczej (stół itp.), a następnie dokręcić go.
2. Jeśli chcemy korzystać ze wskaźników LED, należy zapoznać się również z sekcją „Wymiana baterii”.
3. Owinąć butlę z CO₂ drutem stalowym i owinąć go wężykiem przyłączeniowym.
4. Dodać gumowe pierścienie uszczelniające do wewnętrznej strony nakrętki węża przyłączeniowego, a następnie podłączyć go do butli CO₂.
5. Najpierw dokręcić ręcznie, a następnie użyć klucza.

UWAGA: nie dokręcać zbyt mocno!

6. Powoli otworzyć zawór butli z CO₂, upewniając się, że w układzie nie ma żadnych nieszczelności, a następnie całkowicie otworzyć zawór butli.
7. Nacisnąć głowicę chłodzącą produktu, aby upewnić się, że urządzenie jest sprawne.

UWAGA: typowy czas schładzania szkła wynosi ok. 5-6 sekund lub do momentu zmiany koloru wskaźników LED.

WYMIANA BATERII:

UWAGA: Do działania wskaźników LED wymagane są tylko 2 baterie AA. Urządzenie nie wymaga baterii i nie wymaga stosowania oświetlenia LED do schładzania.

1. Zdjąć górną pokrywę dostępu do wnętrza produktu.
2. Zlokalizować wiązkę z pojemnikiem na baterie i wyjąć stare baterie oraz, jeśli to możliwe, zutylizować je.
3. Wymienić baterie na zgodne z tymi w pojemniku baterii.
4. Wsunąć wiązkę baterii z pojemnikiem do pierwotnej pozycji
5. Zamocować górną pokrywę dostępu na produkcie.
6. Nacisnąć głowicę chłodzącą produktu, aby sprawdzić działanie diod LED.

WYMIANA BUTLI CO₂:

UWAGA: Jeżeli czas chłodzenia przekroczy 10 sekund, oznacza to, że należy wymienić butlę z gazem.

1. Zakręcić zawór butli CO₂.
2. Naciskać głowicę produktu, aż całe nadmiarowe ciśnienie w układzie zostanie uwolnione.
3. Odkręcić nakrętkę na butli CO₂ i wyjąć butlę.
4. Wymienić na pełną butlę CO₂.
5. Owinąć butlę z CO₂ drutem stalowym i owinąć go wężykiem przyłączeniowym.
6. Dodać gumowe pierścienie uszczelniające do wewnętrznej strony nakrętki węża przyłączeniowego, a następnie podłączyć do butli CO₂
7. Dokręcić ręcznie, a następnie użyć klucza.

UWAGA: nie dokręcać zbyt mocno!

8. Powoli otworzyć zawór butli z CO₂, upewniając się, że w układzie nie ma żadnych wycieków, a następnie całkowicie odkręcić zawór butli.
9. Nacisnąć głowicę chłodzącą produktu, aby upewnić się, że urządzenie jest sprawne.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

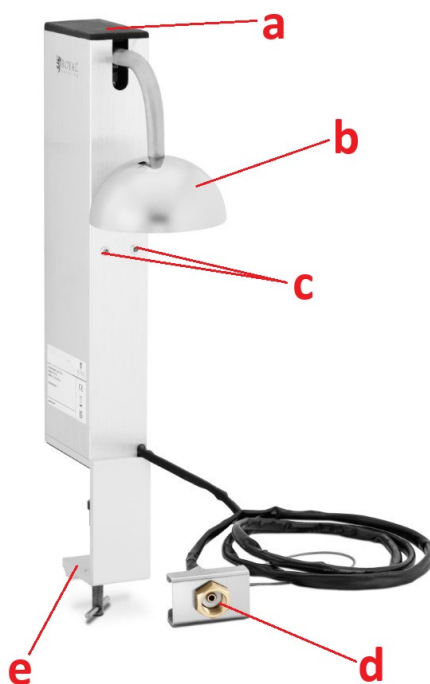
Wydanie	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Długi czas chłodzenia.	Prawie pusta butla CO ₂ – wymienić ją na pełną.
Nie chłodzi wcale.	Pusta butla CO ₂ – wymienić ją na pełną.
Wskaźniki LED nie działają.	Rozładowane baterie – wymienić je na nowe.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru		Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku		Mrazák na sklo
Model		RC-DR-01
Zdroj energie	Proud	2x AA baterie 1,5V
	Chlazení	CO2 láhev s adaptérem na sifon W21,8
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]		125 x 250 x 540
Hmotnost [kg]		2,65
Vhodný průměr skla [cm]		≤ 24
Horní tloušťka montáže [mm]		15-80



- a. Horní kryt
- b. Chladicí hlava
- c. LED indikátory
- d. Adaptér na CO2 láhev
- e. Upevňovací svorka

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOST

VAROVÁNÍ: Tento produkt pracuje pouze s kapalným CO₂, nepoužívejte s ním jiné láhve na stlačený plyn

vysokotlaký nebo nekapalným CO₂. Pro účinnost se doporučuje láhev s tekutým CO₂ se sifonovou trubicí dodávka kapalného CO₂. Pokud je nádrž převrácená (otočená vzhůru nohama), lze použít nekapalnou láhev s CO₂

dolů). Nainstalujte tento výrobek na dobře větrané místo, aby bylo zajištěno dobré odvětrání přebytečného CO₂.

NASTAVENÍ A PROVOZ:

1. Vyberte držák pro instalaci, odšroubujte upevňovací sponu a upevněte ji na pracovní plochu (stůl atd.), poté ji utáhněte.
2. Chcete-li ovládat LED indikátory, podívejte se také do části „pokyny k výměně baterií“.
3. Umístěte ocelový drát pro připojovací hadici kolem láhve s CO₂.
4. Přidejte pryžové těsnicí kroužky na vnitřní stranu matice spojovací hadice a poté ji připojte k láhvi CO₂.
5. Nejprve utáhněte rukou a poté pomocí klíče.

POZNÁMKA: Neutahujte příliš!

6. Pomalu otevřete láhev s CO₂, ujistěte se, že v systému nedochází k úniku, a poté zcela otevřete ventil láhve CO₂.
7. Zatlačte na chladicí hlavu produktu, abyste se ujistili, že je zařízení funkční.

POZNÁMKA: Obvyklá efektivní doba zchlazení skla je asi 5-6 s nebo při změně barvy LED indikátorů.

VÝMĚNA BATERIÍ:

POZNÁMKA: 2x AA baterie jsou nutné pouze pro provoz LED indikátorů. Jednotka nevyžaduje baterie ani použití LED světel pro chlazení.

1. Odstraňte horní přístupový kryt na produktu.
2. Vyhledejte svazek baterií a případně vyjměte a zlikvidujte staré baterie.
3. Vyměňte za kompatibilní baterie ve svazku baterií.
4. Vraťte svazek baterie do původní polohy
5. Nainstalujte horní přístupový kryt k produktu.
6. Zatlačte na chladicí hlavu produktu, abyste zajistili funkčnost LED.

VÝMĚNA CO₂ LÁHVE:

POZNÁMKA: Když doba chlazení překročí 10 sekund, znamená to, že je čas vyměnit plynovou láhev.

1. Zavřete ventil láhve CO₂.
2. Stiskněte hlavu produktu, dokud se veškerý přetlak v systému neuvolní.
3. Povolte matici na láhvi CO₂ a láhev vyjměte.
4. Vyměňte za plnou CO₂ láhev.
5. Umístěte ocelový drát pro připojovací hadici kolem láhve s CO₂.
6. Přidejte pryžové těsnicí kroužky na vnitřní stranu matice spojovací hadice a poté připojte k láhvi CO₂
7. Utáhněte pomocí rukou a poté pomocí klíče.

POZNÁMKA: Neutahujte příliš!

8. Pomalu otevřete nádrž na CO₂, zajistěte, aby v systému nedocházelo k únikům, a poté zcela otevřete ventil láhve CO₂.
9. Zatlačte na chladicí hlavu produktu, abyste se ujistili, že je zařízení funkční.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ:

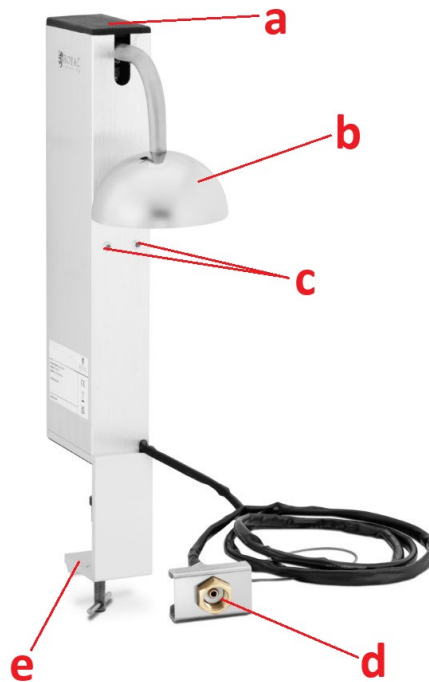
Problém	Možná příčina a řešení
Dlouhá doba chlazení.	Téměř prázdná láhev CO ₂ – vyměňte ji za plnou.
Vůbec ne mrazivé.	Prázdná láhev CO ₂ – vyměňte ji za plnou.
LED indikátory nefungují.	Vybité baterie – vyměňte je za nové.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre		Valeur du paramètre
Nom de produit		Givreur de verre
Modèle		RC-DR-01
Source d'énergie	Actuel	2 piles AA 1,5 V
	Refroidissement	Bouteille de CO2 avec adaptateur de siphon W21.8
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]		125 x 250 x 540
Poids [kg]		2,65
Diamètre de verre approprié [cm]		≤ 24
Épaisseur du plateau de montage [mm]		15-80



- a. Couvercle supérieur
- b. Tête de refroidissement
- c. Indicateurs LED
- d. Adaptateur pour bouteille de CO2
- e. Pince de fixation

AVERTISSEMENT ET SECURITE

AVERTISSEMENT : Ce produit fonctionne uniquement avec du CO2 liquide, n'utilisez pas d'autres bouteilles de gaz comprimé avec

CO2 haute pression ou non liquide. Une bouteille de CO2 liquide avec tube siphon est recommandée pour une efficacité

livraison de CO2 liquide. Une bouteille de CO2 non liquide peut être utilisée si le réservoir est inversé (retourné)

vers le bas). Installez ce produit dans un endroit bien ventilé pour assurer une bonne ventilation de l'excès de CO2.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT :

1. Sélectionnez le support pour l'installation, dévissez la pince de fixation et installez la pince sur la surface de travail (table, etc.), puis serrez-la.

2. Si vous souhaitez utiliser les indicateurs LED, consultez également la section « Instructions de remplacement des piles ».

3. Placez le fil d'acier pour le tuyau de raccordement autour de la bouteille de CO2.

4. Ajoutez des joints en caoutchouc à l'intérieur de l'écrou du tuyau de raccordement, puis connectez-le à la bouteille de CO2.

5. Serrez d'abord à la main, puis utilisez une clé pour le serrer.

REMARQUE : ne pas trop serrer !

6. Ouvrez lentement la bouteille de CO2 en vous assurant qu'il n'y a aucune fuite dans le système, puis ouvrez complètement la vanne de la bouteille de CO2.

7. Appuyez sur la tête de refroidissement du produit pour vous assurer que l'équipement est opérationnel.

REMARQUE : le temps de refroidissement effectif habituel du verre est d'environ 5 à 6 s ou lorsque les indicateurs LED changent de couleur.

REPLACEMENT DES PILES :

REMARQUE : 2 piles AA sont nécessaires uniquement pour faire fonctionner les indicateurs LED. L'unité ne nécessite pas de piles ni d'utilisation de lumières LED pour le refroidissement.

1. Retirez le capot d'accès supérieur du produit.

2. Localisez le faisceau de câbles de la batterie et, le cas échéant, retirez et jetez les anciennes batteries.

3. Remplacez-les par des piles compatibles dans le faisceau de piles.

4. Remettez le faisceau de câbles de la batterie dans sa position d'origine

5. Installez le capot d'accès supérieur sur le produit.

6. Appuyez sur la tête de refroidissement du produit pour garantir le fonctionnement de la LED.

REPLACEMENT DE LA BOUTEILLE DE CO2 :

REMARQUE : Lorsque le temps de refroidissement dépasse 10 secondes, cela indique qu'il est temps de changer la bouteille de gaz.

1. Fermez la valve de la bouteille de CO2.

2. Appuyez sur la tête du produit jusqu'à ce que toute la pression excédentaire dans le système soit libérée.

3. Desserrez l'écrou de la bouteille de CO2 et retirez la bouteille.

4. Remplacez par une bouteille de CO2 pleine.

5. Placez le fil d'acier pour le tuyau de raccordement autour de la bouteille de CO2.

6. Ajoutez des joints en caoutchouc à l'intérieur de l'écrou du tuyau de raccordement, puis connectez-le à la bouteille de CO2

7. Serrez à la main, puis utilisez une clé pour le serrer.

REMARQUE : ne pas trop serrer !

8. Ouvrez lentement le réservoir de CO2, en vous assurant qu'il n'y a pas de fuite dans le système, puis ouvrez complètement la vanne de la bouteille de CO2.

9. Appuyez sur la tête de refroidissement du produit pour vous assurer que l'équipement est opérationnel.

RÉSOLUTION DES PROBLEMES

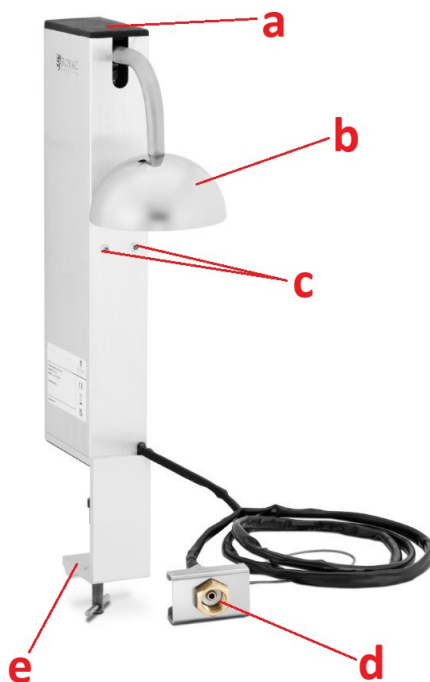
Problème	Cause possible et solution
Temps de refroidissement long.	Bouteille de CO2 presque vide – remplacez-la par une pleine.
Pas du tout effrayant.	Bouteille de CO2 vide – remplacez-la par une bouteille pleine.
Les indicateurs LED ne fonctionnent pas.	Piles vides – remplacez-les par des neuves.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro
Nome del prodotto		Macchina raffredda bicchieri
Modello		Codice RC-DR-01
Fonte di energia	Attuale	2x batteria AA da 1,5 V
	Raffreddamento	Bombola di CO2 con adattatore sifone W21.8
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]		Dimensioni: 125x250x540
Peso [kg]		2,65
Diametro del vetro adatto [cm]		≤ 24
Spessore superiore di montaggio [mm]		15-80



- a. Carter superiore
- b. Testa di raffreddamento
- c. Indicatori LED
- d. Adattatore per bombola di CO2
- e. Morsetto di fissaggio

AVVERTENZE E SICUREZZA

ATTENZIONE: Questo prodotto funziona solo con CO2 liquida, non utilizzare altre bombole di gas compresso con

CO2 ad alta pressione o non liquida. Per un'efficace azione si consiglia una bombola di CO2 liquida con tubo sifone.

fornitura di CO2 liquida. È possibile utilizzare una bombola di CO2 non liquida se il serbatoio è capovolto (capovolto)

giù). Installare questo prodotto in un'area ben ventilata per garantire una buona ventilazione dell'eccesso di CO2.

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO:

1. Selezionare la staffa per l'installazione, svitare il morsetto di fissaggio e posizionare il morsetto sulla superficie di lavoro (tavolo, ecc.), quindi serrarlo.
2. Se si desidera utilizzare gli indicatori LED, vedere anche la sezione "Istruzioni per la sostituzione delle batterie".
3. Posizionare il filo di acciaio per il tubo di collegamento attorno alla bombola di CO2.
4. Aggiungere anelli di tenuta in gomma all'interno del dado del tubo di collegamento, quindi collegarlo alla bombola di CO2.
5. Stringere prima a mano, poi utilizzare una chiave inglese per stringere.

NOTA: non stringere eccessivamente!

6. Aprire lentamente la bombola di CO2, assicurandosi che non vi siano perdite nel sistema, quindi aprire completamente la valvola della bombola di CO2.
7. Premere verso il basso la testina di raffreddamento del prodotto per assicurarsi che l'apparecchiatura sia operativa.

NOTA: il tempo effettivo di raffreddamento del vetro è solitamente di circa 5-6 secondi o quando gli indicatori LED cambiano colore.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE:

NOTA: per far funzionare gli indicatori LED sono necessarie solo 2 batterie AA. L'unità non necessita di batterie né di luci LED per il raffreddamento.

1. Rimuovere il coperchio di accesso superiore del prodotto.
2. Individuare il cablaggio della batteria e, se applicabile, rimuovere e smaltire le vecchie batterie.
3. Sostituire le batterie nel cablaggio con batterie compatibili.
4. Riportare il cablaggio della batteria nella posizione originale
5. Installare il coperchio di accesso superiore sul prodotto.
6. Premere verso il basso la testina di raffreddamento del prodotto per garantire il funzionamento dei LED.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DI CO2:

NOTA: se il tempo di raffreddamento supera i 10 secondi, è il momento di sostituire la bombola del gas.

1. Chiudere la valvola della bombola di CO2.
2. Premere la testa del prodotto fino a quando tutta la pressione in eccesso presente nel sistema non viene rilasciata.
3. Allentare il dado sulla bombola di CO2 e rimuovere la bombola.
4. Sostituire con una bombola di CO2 piena.
5. Posizionare il filo di acciaio per il tubo di collegamento attorno alla bombola di CO2.
6. Aggiungere anelli di tenuta in gomma all'interno del dado del tubo di collegamento, quindi collegare alla bombola di CO2
7. Stringere manualmente, quindi utilizzare una chiave inglese per stringere.

NOTA: non stringere eccessivamente!

8. Aprire lentamente il serbatoio di CO2, assicurandosi che non vi siano perdite nel sistema, quindi aprire completamente la valvola della bombola di CO2.
9. Premere verso il basso la testina di raffreddamento del prodotto per verificare che l'apparecchiatura sia funzionante.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

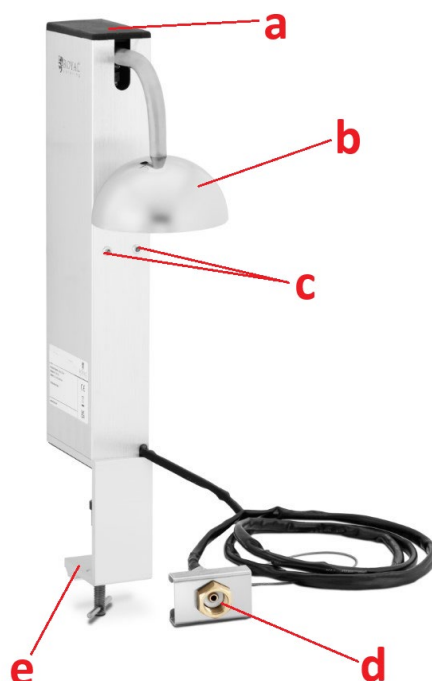
Problema	Possibile causa e soluzione
Tempo di raffreddamento lungo.	Bombola di CO2 quasi vuota: sostituirla con una piena.
Per niente rilassante.	Bombola di CO2 vuota: sostituirla con una piena.
Gli indicatori LED non funzionano.	Batterie scariche: sostituirle con batterie nuove.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro
Nombre del producto		Enfriador de vasos
Modelo		RC-DR-01
Fuente de poder	Actual	2 pilas AA de 1,5 V
	Refrigeración	Botella de CO2 con adaptador de sifón W21.8
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]		125 x 250 x 540
Peso [kg]		2,65
Diámetro de vidrio adecuado [cm]		≤ 24
Espesor de la parte superior de montaje [mm]		15-80



- a. Tapa superior
- b. Cabezal de enfriamiento
- c. Indicadores LED
- d. Adaptador para botella de CO2
- e. Abrazadera de fijación

ADVERTENCIA Y SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Este producto funciona únicamente con CO2 líquido, no utilice otras botellas de gas comprimido con

CO2 de alta presión o no líquido. Se recomienda una botella de CO2 líquido con tubo de sifón para una administración eficaz.

Entrega de CO2 líquido. Se puede utilizar un cilindro de CO2 no líquido si el tanque está invertido (al revés).

abajo). Instale este producto en un área bien ventilada para garantizar una buena ventilación del exceso de CO2.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO:

1. Seleccione el soporte para la instalación, desatornille la abrazadera de fijación y coloque la abrazadera sobre la superficie de trabajo (mesa, etc.), luego apriétela.

2. Si desea operar los indicadores LED, consulte también la sección “instrucciones de reemplazo de baterías”.

3. Coloque un alambre de acero para la manguera de conexión alrededor de la botella de CO2.

4. Agregue anillos de sello de goma al interior de la tuerca de la manguera de conexión, luego conéctela a la botella de CO2.

5. Apriete primero con la mano y luego utilice una llave para apretarlo.

NOTA: ¡No apriete demasiado!

6. Abra lentamente la botella de CO2, asegurándose de que no haya fugas en el sistema, luego abra completamente la válvula de la botella de CO2.

7. Presione hacia abajo el cabezal de enfriamiento del producto para asegurarse de que el equipo esté operativo.

NOTA: el tiempo habitual de enfriamiento efectivo del vidrio es de aproximadamente 5 a 6 s o cuando los indicadores LED cambian de color.

REEMPLAZO DE BATERÍAS:

NOTA: Solo se requieren 2 pilas AA para operar los indicadores LED. La unidad no requiere baterías ni el uso de luces LED para enfriarse.

1. Retire la cubierta de acceso superior del producto.

2. Localice el arnés de la batería y, si corresponde, retire y deseche las baterías viejas.

3. Reemplace con baterías compatibles en el arnés de la batería.

4. Devuelva el arnés de la batería a su posición original.

5. Instale la cubierta de acceso superior al producto.

6. Presione hacia abajo el cabezal de enfriamiento del producto para garantizar la funcionalidad del LED.

SUSTITUCIÓN DE LA BOTELLA DE CO2:

NOTA: Cuando el tiempo de enfriamiento excede los 10 segundos, esto es una indicación de que es momento de cambiar la botella de gas.

1. Cierre la válvula de la botella de CO2.

2. Presione el cabezal del producto hasta liberar todo el exceso de presión en el sistema.

3. Afloje la tuerca de la botella de CO2 y retire la botella.

4. Reemplace con una botella de CO2 llena.

5. Coloque un alambre de acero para la manguera de conexión alrededor de la botella de CO2.

6. Agregue anillos de sello de goma al interior de la tuerca de la manguera de conexión, luego conéctelo a la botella de CO2.

7. Apriete con las manos y luego utilice una llave para apretarlo.

NOTA: ¡No apriete demasiado!

8. Abra lentamente el tanque de CO2, asegurándose de que no haya fugas en el sistema, luego abra completamente la válvula de la botella de CO2.

9. Presione hacia abajo el cabezal de enfriamiento del producto para asegurarse de que el equipo esté operativo.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

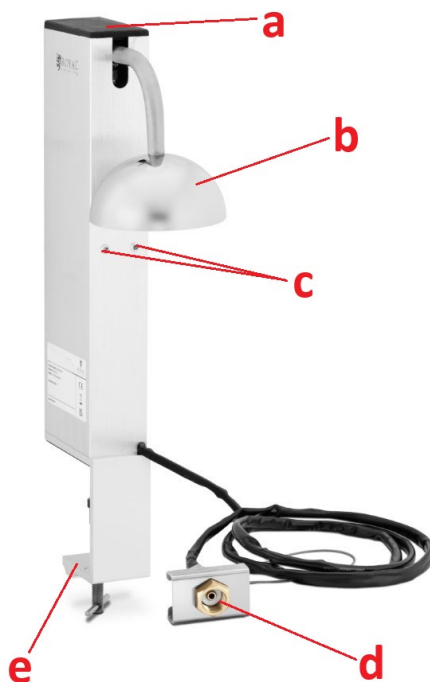
Asunto	Posible causa y solución
Largo tiempo de enfriamiento.	Botella de CO2 casi vacía: sustitúyala por una llena.
No es nada relajante.	Botella de CO2 vacía: sustitúyala por una llena.
Los indicadores LED no funcionan.	Baterías agotadas: reemplácelas por unas nuevas.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása		Paraméter értéke
Precíziós mérleg		Pohárfagyasztó
Modell		RC-DR-01
Energiaforrás	Jelenlegi	2x AA elem 1,5 V
	Hűtés	CO2 palack W21.8 szifon adapterrel
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]		125 x 250 x 540
Súly [kg]		2,65
Megfelelő üvegátmérő [cm]		≤ 24
Szerelési felső vastagság [mm]		15-80



- a. Felső fedél
- b. Hűtőfej
- c. LED kijelzők
- d. CO2 palack adapter
- e. Rögzítő bilincs

FIGYELMEZTETÉS ÉS BIZTONSÁG

FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék csak folyékony CO₂-vel működik, ne használjon más sűrített gázipalackokat a következőkkel nagynyomású vagy nem folyékony CO₂. Folyékony CO₂ palack szifoncsővel ajánlott a hatékony

folyékony CO2 szállítása. Nem folyékony CO2-palack is használható, ha a tartályt megfordítják (fejjel lefelé fordítják).

le). Telepítse ezt a terméket jól szellőző helyre, hogy biztosítsa a felesleges CO2 jó szellőzését.

BEÁLLÍTÁS ÉS MŰKÖDTETÉS:

1. Válassza ki a szereléshez szükséges konzolt, csavarja ki a rögzítő bilincset, és helyezze a bilincset a munkafelületre (asztal stb.), majd húzza meg.
2. Ha a LED kijelzők működtetésére van szükség, lásd az "utasítások az elemek cseréjéhez" című részt is.
3. Helyezze az acélhuzalt a csatlakozótömlőhöz a CO2-palack köré.
4. Adjon gumi tömítőgyűrűt a csatlakozótömlő anyájának belső oldalára, majd csatlakoztassa a CO2-palackhoz.
5. Először kézzel húzza meg, majd csavarkulccsal húzza meg.

MEGJEGYZÉS: ne húzza túl!

6. Lassan nyissa ki a CO2-palackot, biztosítva, hogy a rendszerben nincs szivárgás, majd nyissa ki teljesen a CO2-palack szelepét.
7. Nyomja le a termék hűtőfejet, hogy megbizonyosodjon a berendezés működőképességéről.

MEGJEGYZÉS: a szokásos tényleges üveghűtési idő körülbelül 5-6 s, vagy amikor a LED-jelzők színét váltja.

ELEMENK CSERÉJE:

MEGJEGYZÉS: 2x AA elem csak a LED kijelzők működtetéséhez szükséges. A készülék nem igényel elemeket, és a hűtéshez nincs szükség LED-fények használatára.

1. Távolítsa el a termék felső hozzáférési fedelét.
2. Keresse meg az akkumulátorok kábelkötegét, és adott esetben távolítsa el és dobja el a régi akkumulátorokat.
3. Cserélje ki a kompatibilis akkumulátorokat az akkumulátor kábelkötegben.
4. Helyezze vissza az akkumulátor kábelkötegét az eredeti helyzetbe
5. Szerelje fel a felső hozzáférési fedelet a termékre.
6. Nyomja le a termék hűtőfejét a LED működésének biztosítása érdekében.

A CO2 PALACK CSERÉJE:

MEGJEGYZÉS: Ha a hűtési idő meghaladja a 10 másodpercet, ez azt jelzi, hogy ideje kicserélni a gázpalackot.

1. Zárja le a CO2-palack szelepét.
2. Nyomja meg a termék fejét, amíg a rendszerben lévő összes túlnyomás le nem enged.
3. Lazítsa meg a CO2-palack anyáját, és vegye ki a palackot.
4. Cserélje ki teljes CO2 palackkal.
5. Helyezze az acélhuzalt a csatlakozótömlőhöz a CO2-palack köré.
6. Adjunk hozzá gumitömítő gyűrűket a csatlakozótömlő anyájának belsejéhez, majd csatlakoztassuk a CO2-palackhoz.
7. Kézzel, majd csavarkulccsal húzza meg.

MEGJEGYZÉS: ne húzza túl!

8. Lassan nyissa ki a CO2-tartályt, ügyelve arra, hogy ne legyen szivárgás a rendszerben, majd nyissa ki teljesen a CO2-palack szelepét.
9. Nyomja le a termék hűtőfejét, hogy a berendezés működőképes legyen.

HIBAELHÁRÍTÁS:

Kiadvány	Lehetséges ok és megoldás
Hosszú hűtési idő.	Majdnem üres CO2 palack - cserélje ki egy teli palackkal.

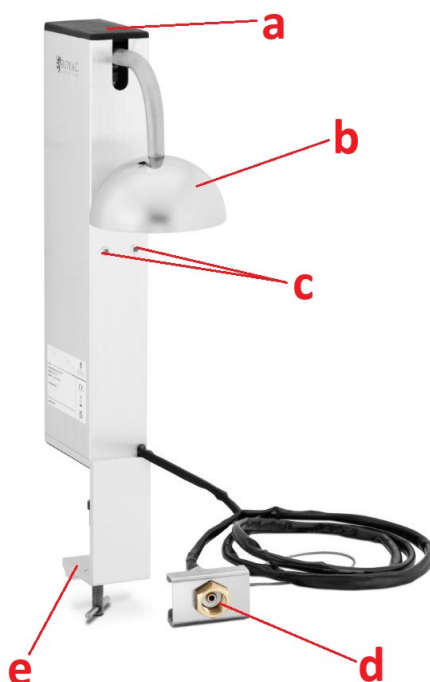
Egyáltalán nem hűsítő.	Üres CO2 palack - cserélje ki egy teli palackkal.
A LED kijelzők nem működnek.	Üres elemek - cserélje ki őket újakra.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse		Parameterværdi
Produkt navn		Glaskøler
Model		RC-DR-01
Strømkilde	Nuværende	2x AA-batteri 1,5 V
	Køling	CO2-flaske med W21.8 sifonadapter
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]		125 x 250 x 540
Vægt [kg]		2,65
Passende glas diameter [cm]		≤ 24
Monteringsstoppens tykkelse [mm]		15-80



- a. Øvre dæksel
- b. Kølehoved
- c. LED-indikatorer
- d. Adapter til CO2-flaske
- e. Fastgørelsesklemme

ADVARSEL OG SIKKERHED

ADVARSEL: Dette produkt fungerer kun med flydende CO₂, brug ikke andre komprimerede gasflasker med

højt tryk eller ikke-flydende CO₂. En flydende CO₂-flaske med sifonrør anbefales for effektiv levering af flydende CO₂. En ikke-flydende CO₂-flaske kan bruges, hvis tanken er inverteret (vendt på hovedet).

ned). Installer dette produkt i et godt ventileret område for at sikre en god udluftning af overskydende CO₂.

OPSÆTNING OG BETJENING:

1. Vælg beslag til installation, skru fastgørelsesklemmen af, og monter klemmen over arbejdsfladen (bord osv.), og spænd den derefter fast.
2. Se også afsnittet "Instruktioner for udskiftning af batterier", hvis du ønsker at betjene LED-indikatorerne.
3. Placer ståltråd til tilslutningsslangen rundt om CO₂-flasken.
4. Sæt gummitætningsringe på indersiden af tilslutningsslangens møtrik, og tilslut den derefter til CO₂-flasken.
5. Spænd først med hånden, og brug derefter en skruenøgle til at spænde den.

BEMÆRK: Spænd ikke for hårdt!

6. Åbn langsomt CO₂-flasken og sørg for, at der ikke er lækager i systemet, og åbn derefter CO₂-flaskens ventil helt.
7. Tryk ned på produktets kølehoved for at sikre, at udstyret er funktionsdygtigt.

BEMÆRK: Den sædvanlige effektive nedkølingstid for glas er ca. 5-6 sek. eller når LED-indikatorerne skifter farve.

UDSKIFTNING AF BATTERIER:

BEMÆRK: 2x AA-batterier er kun nødvendige for at få LED-indikatorerne til at fungere. Enheden kræver ikke batterier eller brug af LED-lys til køling.

1. Fjern det øverste adgangsdæksel på produktet.
2. Find batterikablet, og fjern og bortskaf de gamle batterier, hvis det er relevant.
3. Udskift med kompatible batterier i batterisættet.
4. Sæt batterikablet tilbage i den oprindelige position
5. Monter det øverste adgangsdæksel på produktet.
6. Tryk ned på produktets kølehoved for at sikre, at LED'en fungerer.

UDSKIFTNING AF CO₂-FLASKEN:

BEMÆRK: Når nedkølingstiden overstiger 10 sekunder, er det en indikation af, at det er tid til at skifte gasflaske.

1. Luk ventilen på CO₂-flasken.
2. Tryk på produktets hoved, indtil alt overtryk i systemet er udløst.
3. Løsn møtrikken på CO₂-flasken, og fjern flasken.
4. Udskift med en fuld CO₂-flaske.
5. Placer ståltråd til tilslutningsslangen rundt om CO₂-flasken.
6. Sæt gummitætningsringe på indersiden af tilslutningsslangens møtrik, og tilslut derefter til CO₂-flasken.
7. Spænd med hænderne, og brug derefter en skruenøgle til at spænde den.

BEMÆRK: Spænd ikke for hårdt!

8. Åbn langsomt CO₂-tanken og sørg for, at der ikke er lækager i systemet, og åbn derefter CO₂-flaskens ventil helt.
9. Tryk ned på produktets kølehoved for at sikre, at udstyret fungerer.

FEJLSØGNING:

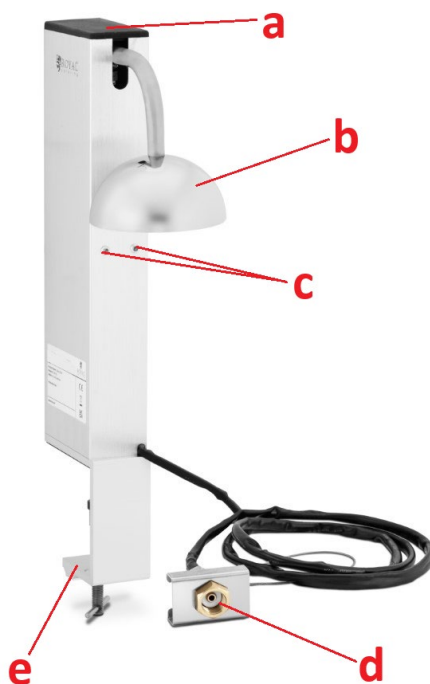
Udgave	Mulig årsag og løsning
Lang nedkølingstid.	Næsten tom CO ₂ -flaske - udskift den med en fuld.
Slet ikke afslappende.	Tom CO ₂ -flaske - udskift den med en fuld.
LED-indikatorerne virker ikke.	Tomme batterier - udskift dem med nye.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus		Parametrin arvo
Tuotteen nimi		Lasijäähdytin
Malli		RC-DR-01
Virtalähde	Nykyinen	2x AA-paristo 1,5V
	Jäähdytys	CO2-pullo W21.8 sifonisovittimella
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]		125 x 250 x 540
Paino [kg]		2,65
Sopiva lasin halkaisija [cm]		≤ 24
Asennuspinnan paksuus [mm]		15-80



- a. Yläkansi
- b. Jäähdytyspää
- c. LED-ilmaisimet
- d. CO2-pullon sovitin
- e. Kiinnityspuristin

VAROITUS JA TURVALLISUUS

VAROITUS: Tämä tuote toimii vain nestemäisen CO₂:n kanssa, älä käytä muita painekaasupulloja korkeapaineinen tai ei-nestemäinen CO₂. Nestemäistä CO₂-pulloa, jossa on sifoniputki, suositellaan tehokkaaksi

nestemäisen CO₂:n toimitus. Ei-nestemäistä CO₂-sylinteriä voidaan käyttää, jos säiliö on käännetty ylösalaisin alas). Asenna tämä tuote hyvin tuuletettuun tilaan varmistaaksesi ylimääräisen CO₂:n hyvän ilmanvaihdon.

ASENNUS JA KÄYTTÖ:

1. Valitse kiinnike asennusta varten, ruuvaa kiinnityspuristin irti ja asenna puristin työtason (pöytä jne.) päälle ja kiristä se sitten.
2. Jos haluat käyttää LED-ilmaisimia, katso myös kohta "Paristojen vaihto-ohjeet".
3. Aseta liitäntäletkun teräslanka CO₂-pullon ympärille.
4. Lisää kumitiivisterenkaat liitosletkun mutterin sisäpuolelle ja liitä se sitten CO₂-pulloon.
5. Kiristä ensin käsin ja kiristä se sitten avaimella.

HUOM: älä kiristä liikaa!

6. Avaa CO₂-pullo hitaasti varmistaen, ettei järjestelmässä ole vuotoja, ja avaa sitten CO₂-pullon venttiili kokonaan.
7. Paina tuotteen jäähdytyspäättä alas varmistaaksesi, että laite toimii.

HUOMAA: tavallinen tehokas lasin jäähdytysaika on noin 5-6 s tai kun LED-merkkivalot vaihtavat väriä.

PARISTOJEN VAIHTAMINEN:

HUOMAA: 2 x AA-paristoa tarvitaan vain LED-merkkivalojen käyttöön. Laite ei vaadi paristoja tai LED-valoja jäähdytykseen.

1. Irrota tuotteen yläluukku.
2. Paikanna akun johtosarja ja tarvittaessa poista ja hävitä vanhat paristot.
3. Vaihda akkujohtosarjaan yhteensopiviin paristoihin.
4. Palauta akun johtosarja alkuperäiseen asentoonsa
5. Asenna ylempi suojakansi tuotteeseen.
6. Paina tuotteen jäähdytyspäättä alas varmistaaksesi LEDin toiminnan.

CO₂-PULLON VAIHTAMINEN:

HUOMAA: Kun jäähdytysaika ylittää 10 sekuntia, tämä on merkki siitä, että on aika vaihtaa kaasupullo.

1. Sulje CO₂-pullon venttiili.
2. Paina tuotteen päätä, kunnes kaikki ylipaine järjestelmästä vapautuu.
3. Löysää CO₂-pullon mutteri ja poista pullo.
4. Vaihda täyteen CO₂-pulloon.
5. Aseta liitäntäletkun teräslanka CO₂-pullon ympärille.
6. Lisää kumitiivisterenkaat liitosletkun mutterin sisäpuolelle ja liitä sitten CO₂-pulloon
7. Kiristä käsin ja kiristä se sitten avaimella.

HUOM: älä kiristä liikaa!

8. Avaa CO₂-säiliö hitaasti varmistaen, ettei järjestelmässä vuoda, ja avaa sitten CO₂-pullon venttiili kokonaan.
9. Paina tuotteen jäähdytyspäättä alas varmistaaksesi, että laite toimii.

VIANMÄÄRITYS:

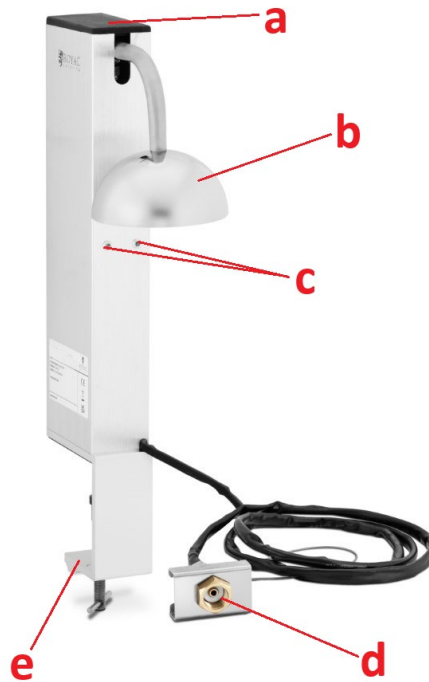
Antaa	Mahdollinen syy ja ratkaisu
Pitkä jäähdytysaika.	Melkein tyhjä CO ₂ -pullo – vaihda se täyteen.
Ei jäähdytä ollenkaan.	Tyhjä CO ₂ -pullo – vaihda se täyteen.
LED-merkkivalot eivät toimi.	Tyhjät paristot – vaihda ne uusiin.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter		Waarde parameter
Productnaam		Glazen ijsblokjesmachine
Model		RC-DR-01
Stroombron	Huidig	2x AA-batterij 1,5 V
	Koeling	CO2-fles met W21.8-sifonadapter
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]		125x250x540
Gewicht [kg]		2,65
Geschikte glasdiameter [cm]		≤ 24
Montage topdikte [mm]		15-80



- a. Bovenste deksel
- b. Koelkop
- c. LED-indicatoren
- d. CO2-flesadapter
- e. Bevestigingsklem

WAARSCHUWING EN VEILIGHEID

WAARSCHUWING: Dit product werkt alleen met vloeibare CO₂, gebruik geen andere flessen met samengeperst gas.

hoge druk of niet-vloeibare CO₂. Voor een effectieve werking wordt een vloeibare CO₂-fles met sifonbuis aanbevolen

levering van vloeibare CO₂. Een niet-vloeibare CO₂-cilinder kan worden gebruikt als de tank ondersteboven is gedraaid (omlaag). Installeer dit product in een goed geventileerde ruimte om een goede ventilatie van overtollig CO₂ te garanderen.

INSTALLATIE EN BEDIENING:

1. Selecteer de beugel voor installatie, schroef de bevestigingsklem los en plaats de klem over het werkkoppervlak (tafel enz.), draai deze vervolgens vast.
2. Als u de LED-indicatoren wilt bedienen, raadpleeg dan ook het gedeelte 'Instructies voor het vervangen van batterijen'.
3. Plaats staaldraad voor de verbindingsslang rond de CO₂-fles.
4. Plaats rubberen afdichtingen aan de binnenkant van de moer van de aansluit slang en sluit deze vervolgens aan op de CO₂-fles.
5. Draai eerst met de hand vast en gebruik daarna een sleutel om het vast te draaien.

LET OP: niet te vast aandraaien!

6. Open de CO₂-fles langzaam en controleer of er geen lekken in het systeem zitten. Open vervolgens de klep van de CO₂-fles volledig.
7. Druk op de productkoelkop om te controleren of het apparaat operationeel is.

OPMERKING: de gebruikelijke effectieve koeltijd voor glas bedraagt ongeveer 5-6 seconden of totdat de LED-indicatoren van kleur veranderen.

BATTERIJEN VERVANGEN:

LET OP: Er zijn 2x AA-batterijen nodig om de LED-indicatoren te laten werken. Het apparaat heeft geen batterijen of LED-verlichting nodig om te koelen.

1. Verwijder de bovenste toegangsklep van het product.
2. Zoek de batterijharnas en verwijder indien van toepassing de oude batterijen en gooi deze weg.
3. Vervang de compatibele batterijen in het batterijharnas.
4. Plaats het batterijharnas terug in de oorspronkelijke positie
5. Plaats het bovenste toegangsluik op het product.
6. Druk op de koelkop van het product om te controleren of de LED-functionaliteit actief is.

VERVANGEN VAN DE CO₂-FLES:

LET OP: Wanneer de koeltijd langer dan 10 seconden duurt, is dit een indicatie dat het tijd is om de gasfles te vervangen.

1. Sluit de klep van de CO₂-fles.
2. Druk op de kop van het product totdat alle overtollige druk in het systeem is vrijgekomen.
3. Draai de moer op de CO₂-fles los en verwijder de fles.
4. Vervang door een volle CO₂-fles.
5. Plaats staaldraad voor de verbindingsslang rond de CO₂-fles.
6. Plaats rubberen afdichtingen aan de binnenkant van de moer van de aansluit slang en sluit deze vervolgens aan op de CO₂-fles
7. Draai het met de hand vast en gebruik daarna een sleutel om het vast te draaien.

LET OP: niet te vast aandraaien!

8. Open de CO₂-tank langzaam en controleer of er geen lekken in het systeem zitten. Open vervolgens de klep van de CO₂-fles volledig.
9. Druk op de productkoelkop om te controleren of de apparatuur operationeel is.

HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN:

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Lange afkoelingstijd.	Bijna lege CO ₂ -fles – vervang deze door een volle.

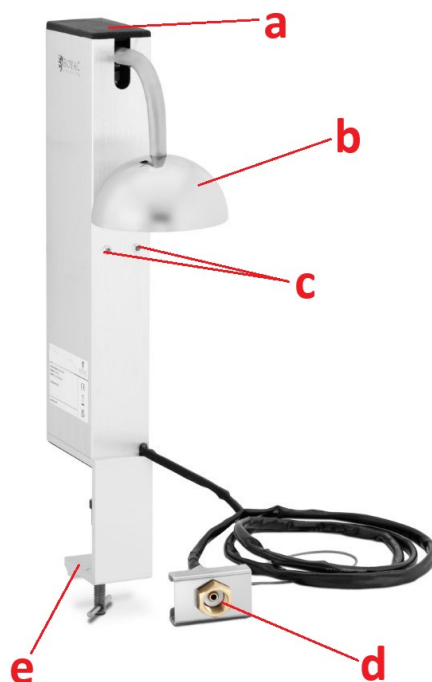
Helemaal niet chill.	Lege CO2-fles – vervang deze door een volle.
LED-indicatoren werken niet.	Lege batterijen – vervang ze door nieuwe.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter		Parameterverdi
Produktnavn		Glass kjøler
Modell		RC-DR-01
Strømkilde	Nåværende	2x AA-batteri 1,5 V
	Avkjøling	CO2-flaske med W21.8 sifonadapter
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].		125 x 250 x 540
Vekt [kg]		2.65
Egnet glassdiameter [cm]		≤ 24
Monteringstopptykkelse [mm]		15-80



- a. Øvre deksel
- b. Kjølehode
- c. LED-indikatorer
- d. CO2-flaskeadapter
- e. Festeklemme

ADVARSEL OG SIKKERHET

ADVARSEL: Dette produktet fungerer kun med flytende CO₂, ikke bruk andre komprimerte gassflasker med

høyt trykk eller ikke-flytende CO₂. En flytende CO₂-flaske med sifonrør anbefales for effektiv

levering av flytende CO2. En ikke-flytende CO2-sylinder kan brukes hvis tanken er snudd oppover ned). Installer dette produktet i et godt ventilert område for å sikre god ventilasjon av overflødig CO2.

OPPSETT OG DRIFT:

1. Velg brakett for installasjon, skru av festeklemmen og monter klemmen over arbeidsflaten (bord etc.), og stram den til.
2. Hvis du ønsker å betjene LED-indikatorene, se avsnittet "bytte av batterier" også.
3. Plasser ståltråd for tilkoblingsslange rundt CO2-flasken.
4. Legg til gummitetningsringer på innsiden av tilkoblingsslangemutteren, og koble den deretter til CO2-flasken.
5. Stram først for hånd, og bruk deretter en skiftenøkkel for å stramme den.

MERK: ikke stram for mye!

6. Åpne CO2-flasken sakte, forsikre deg om at det ikke er lekkasjer i systemet, og åpne deretter CO2-flaskeventilen helt.
7. Trykk ned på produktets kjølehode for å sikre at utstyret fungerer.

MERK: vanlig effektiv glasskjølingstid er ca. 5-6 s eller når LED-indikatorene skifter farge.

BYTTE BATTERIER:

MERK: 2x AA-batterier kreves kun for å betjene LED-indikatorene. Enheten krever ikke batterier eller bruk av LED-lys for kjøling.

1. Fjern toppdekelet på produktet.
2. Finn batteriselen, og fjern og kast de gamle batteriene hvis det er aktuelt.
3. Bytt ut med kompatible batterier i batteriselen.
4. Sett batteriselen tilbake til opprinnelig posisjon
5. Installer toppdekelet på produktet.
6. Trykk ned produktets kjølehode for å sikre LED-funksjonalitet.

BYTTE CO2-FLASKEN:

MERK: Når kjøletiden overskrider 10 sekunder, er dette en indikasjon på at det er på tide å bytte gassflaske.

1. Steng ventilen på CO2-flasken.
2. Trykk på hodet til produktet til alt overtrykk i systemet er utløst.
3. Løsne mutteren på CO2-flasken og fjern flasken.
4. Bytt ut med full CO2-flaske.
5. Plasser ståltråd for tilkoblingsslange rundt CO2-flasken.
6. Legg til gummitetningsringer på innsiden av tilkoblingsslangemutteren, og koble deretter til CO2-flasken
7. Stram til med hendene, og bruk deretter en skiftenøkkel for å stramme den.

MERK: ikke stram for mye!

8. Åpne CO2-tanken sakte, forsikre deg om at det ikke lekker i systemet, og åpne deretter CO2-flaskeventilen helt.
9. Trykk ned på produktets kjølehode for å sikre at utstyret fungerer.

FEILSØKING:

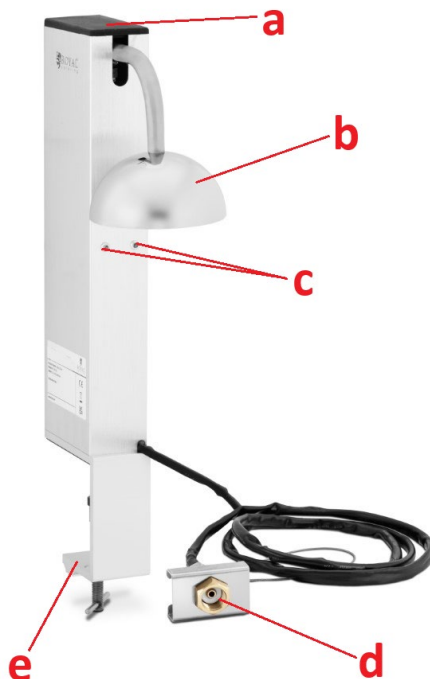
Utgave	Mulig årsak og løsning
Lang avkjølingstid.	Nesten tom CO2-flaske – bytt den ut med en full.
Ikke kjølig i det hele tatt.	Tom CO2-flaske – bytt den ut med en full.
LED-indikatorer virker ikke.	Tomme batterier – bytt dem ut med nye.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning		Parametervärde
Produktnamn		Glaskylare
Modell		RC-DR-01
Strömkälla	Nuvarande	2x AA-batteri 1,5 V
	Kyl	CO2-flaska med W21.8 sifonadapter
Mått [bredd x djup x höjd; mm]		125 x 250 x 540
Vikt [kg]		2,65
Lämplig glasdiameter [cm]		≤ 24
Monteringstopptjocklek [mm]		15-80



- a. Topplöck
- b. Kylhuvud
- c. LED-indikatorer
- d. CO2-flaskadapter
- e. Fästklämma

VARNING OCH SÄKERHET

VARNING: Denna produkt fungerar endast med flytande CO₂, använd inte andra komprimerade gasflaskor med högtryck eller icke-flytande CO₂. En flytande CO₂-flaska med sifonrör rekommenderas för effektiv

leverans av flytande CO2. En icke-flytande CO2-cylinder kan användas om tanken vänds upp och ner). Installera denna produkt i ett välventilerat utrymme för att säkerställa en god ventilation av överskott av CO2.

INSTÄLLNING OCH DRIFT:

1. Välj fäste för installation, skruva loss fästklämman och montera klämman över arbetsytan (bord etc.), sedan dra åt den.
2. Om du vill använda LED-indikatorerna, se avsnittet "byte av batterier" också.
3. Placera ståltråd för anslutningsslang runt CO2-flaskan.
4. Lägg till gummitätningssringar på insidan av anslutningsslangens mutter och anslut den sedan till CO2-flaskan.
5. Dra åt för hand först, använd sedan en skiftnyckel för att dra åt den.

OBS: dra inte åt för hårt!

6. Öppna CO2-flaskan långsamt, se till att inga läckor finns i systemet, öppna sedan CO2-flaskans ventil helt.
7. Tryck ned produktens kylhuvud för att säkerställa att utrustningen fungerar.

OBS: vanlig effektiv glaskylningstid är cirka 5-6 s eller när LED-indikatorerna byter färg.

BYTA BATTERIER:

OBS: 2x AA-batterier krävs endast för att driva LED-indikatorerna. Enheten kräver inte batterier eller användning av LED-lampor för kylning.

1. Ta bort det övre åtkomstskyddet på produkten.
2. Leta reda på batterikabeln, och om tillämpligt ta bort och kassera de gamla batterierna.
3. Byt ut mot kompatibla batterier i batterikabeln.
4. Sätt tillbaka batterikabeln till utgångsläget
5. Installera det övre åtkomstskyddet på produkten.
6. Tryck ned produktens kylhuvud för att säkerställa LED-funktionalitet.

BYTA CO2-FLASKAN:

OBS: När kylningstiden överstiger 10 sekunder är detta en indikation på att det är dags att byta gasflaska.

1. Stäng ventilen på CO2-flaskan.
2. Tryck på produktens huvud tills allt övertryck i systemet släpps.
3. Lossa muttern på CO2-flaskan och ta bort flaskan.
4. Byt ut mot full CO2-flaska.
5. Placera ståltråd för anslutningsslang runt CO2-flaskan.
6. Lägg till gummitätningssringar på insidan av anslutningsslangens mutter och anslut sedan till CO2-flaskan
7. Dra åt med händerna och använd sedan en skiftnyckel för att dra åt den.

OBS: dra inte åt för hårt!

8. Öppna CO2-tanken långsamt, se till att inga läckor finns i systemet, öppna sedan CO2-flaskventilen helt.
9. Tryck ned produktens kylhuvud för att säkerställa att utrustningen fungerar.

FELSÖKNING:

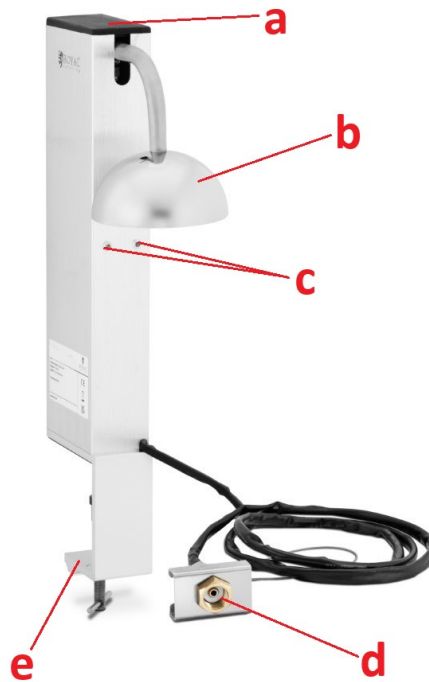
Utfärda	Möjlig orsak och lösning
Lång kylningstid.	Nästan tom CO2-flaska – byt ut den mot en full.
Inte kyligt alls.	Tom CO2-flaska – byt ut den mot en full.
LED-indikatorerna fungerar inte.	Töm batterier – byt ut dem mot nya.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro		Valor do parâmetro
Nome do produto		Fusor de vidro
Modelo		RC-DR-01
Fonte de energia	Atual	2 pilhas AA 1,5 V
	Resfriamento	Garrafa de CO2 com adaptador de sifão W21.8
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]		125 x 250 x 540
Peso [kg]		2,65
Diâmetro de vidro adequado [cm]		≤ 24
Espessura da parte superior de montagem [mm]		15-80



- a. Capa superior
- b. Cabeça de resfriamento
- c. Indicadores LED
- d. Adaptador de garrafa de CO2
- e. Grampo de fixação

AVISO E SEGURANÇA

AVISO: Este produto funciona apenas com CO2 líquido, não use outras garrafas de gás comprimido com

CO2 de alta pressão ou não líquido. Recomenda-se uma garrafa de CO2 líquido com tubo de sifão para uma aplicação eficaz.

entrega de CO2 líquido. Um cilindro de CO2 não líquido pode ser usado se o tanque estiver invertido (virado de cabeça para baixo).

abaixo). Instale este produto em uma área bem ventilada para garantir uma boa ventilação do excesso de CO2.

CONFIGURAÇÃO E OPERAÇÃO:

1. Selecione o suporte para instalação, desparafuse a braçadeira de fixação e encaixe a braçadeira sobre a superfície de trabalho (mesa etc.) e, em seguida, aperte-a.

2. Se desejar operar os indicadores LED, consulte também a seção “instruções de substituição das pilhas”.

3. Coloque o fio de aço para a mangueira de conexão ao redor do cilindro de CO2.

4. Adicione anéis de vedação de borracha na parte interna da porca da mangueira de conexão e, em seguida, conecte-a ao cilindro de CO2.

5. Aperte primeiro com a mão e depois use uma chave para apertar.

OBSERVAÇÃO: não aperte demais!

6. Abra lentamente o frasco de CO2, certificando-se de que não haja vazamentos no sistema, depois abra totalmente a válvula do frasco de CO2.

7. Pressione a cabeça de resfriamento do produto para garantir que o equipamento esteja operacional.

OBSERVAÇÃO: o tempo normal de resfriamento efetivo do vidro é de cerca de 5 a 6 s ou quando os indicadores LED mudam de cor.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS:

OBSERVAÇÃO: 2 pilhas AA são necessárias apenas para operar os indicadores LED. A unidade não requer baterias nem uso de luzes LED para resfriamento.

1. Remova a tampa de acesso superior do produto.

2. Localize o chicote da bateria e, se aplicável, remova e descarte as baterias antigas.

3. Substitua por baterias compatíveis no chicote da bateria.

4. Retorne o chicote da bateria para a posição original

5. Instale a tampa de acesso superior ao produto.

6. Pressione a cabeça de resfriamento do produto para garantir a funcionalidade do LED.

SUBSTITUIÇÃO DA GARRAFA DE CO2:

OBSERVAÇÃO: Quando o tempo de resfriamento exceder 10 segundos, é uma indicação de que é hora de trocar o botijão de gás.

1. Feche a válvula do cilindro de CO2.

2. Pressione a cabeça do produto até que todo o excesso de pressão no sistema seja liberado.

3. Solte a porca do frasco de CO2 e remova o frasco.

4. Substitua por uma garrafa cheia de CO2.

5. Coloque o fio de aço para a mangueira de conexão ao redor do cilindro de CO2.

6. Adicione anéis de vedação de borracha na parte interna da porca da mangueira de conexão e, em seguida, conecte ao cilindro de CO2

7. Aperte com as mãos e depois use uma chave inglesa para apertar.

OBSERVAÇÃO: não aperte demais!

8. Abra lentamente o tanque de CO2, certificando-se de que não há vazamentos no sistema, depois abra totalmente a válvula do cilindro de CO2.

9. Pressione a cabeça de resfriamento do produto para garantir que o equipamento esteja operacional.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Emitir	Possível causa e solução
--------	--------------------------

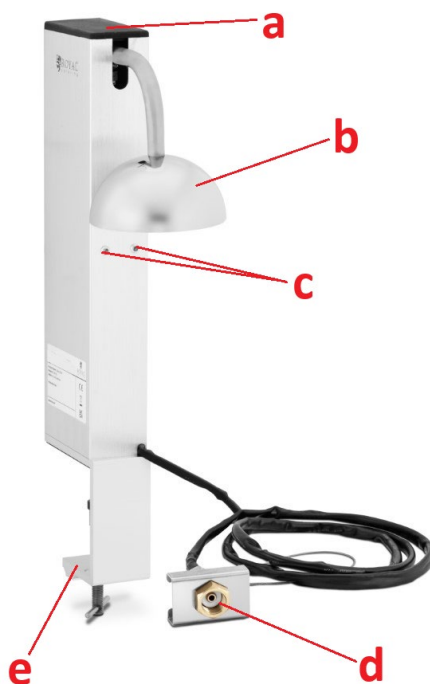
Longo tempo de resfriamento.	Garrafa de CO2 quase vazia – substitua-a por uma cheia.
Nada relaxante.	Garrafa de CO2 vazia – substitua-a por uma cheia.
Indicadores LED não funcionam.	Pilhas descarregadas – substitua-as por novas.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra		Hodnota parametra
Názov produktu		Zmrazovač pohárov
Model		RC-DR-01
Zdroj energie	Aktuálne	2x AA batérie 1,5V
	Chladienie	CO2 fľaša s adaptérom na sifón W21,8
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]		125 x 250 x 540
Hmotnosť [kg]		2,65
Vhodný priemer skla [cm]		≤ 24
Hrúbka hornej časti [mm]		15-80



- a. Vrchný kryt
- b. Chladiaca hlava
- c. LED indikátory
- d. Adaptér na CO2 fľašu
- e. Upevňovacia svorka

VAROVANIE A BEZPEČNOSŤ

UPOZORNENIE: Tento výrobok funguje len s kvapalným CO₂, nepoužívajte s ním iné fľaše na stlačený plyn

vysokotlakový alebo nekvapalný CO₂. Pre efektívnosť sa odporúča fľaša s tekutým CO₂ so sifónovou hadičkou

dodávka kvapalného CO₂. Ak je nádrž prevrátená (otočená hore dnom), môže sa použiť nekvapalná fľaša na CO₂ dole). Inštalujte tento produkt na dobre vetranom mieste, aby ste zabezpečili dobré vetranie prebytočného CO₂.

NASTAVENIE A PREVÁDZKA:

1. Vyberte držiak na inštaláciu, odskrutkujte upevňovaciu svorku a pripevnite svorku na pracovnú plochu (stôl atď.), potom ju utiahnite.
2. Ak chcete ovládať LED indikátory, pozrite si aj časť „Pokyny na výmenu batérií“.
3. Okolo fľaše s CO₂ umiestnite oceľový drôt na pripojovaciu hadicu.
4. Pridajte gumené tesniace krúžky do vnútra matice spojovacej hadice a potom ju pripojte k fľaši CO₂.
5. Najprv utiahnite rukou, potom použite kľúč na utiahnutie.

POZNÁMKA: Neuťahujte príliš!

6. Pomaly otvorte CO₂ fľašu, uistite sa, že v systéme nedochádza k úniku, potom úplne otvorte ventil CO₂ fľaše.
7. Zatlačte na chladiacu hlavu produktu, aby ste sa uistili, že je zariadenie funkčné.

POZNÁMKA: zvyčajný efektívny čas chladenia skla je približne 5-6 s alebo keď sa farba LED indikátorov zmení.

VÝMENA BATÉRIÍ:

POZNÁMKA: 2x AA batérie sú potrebné len na prevádzku LED indikátorov. Jednotka nevyžaduje batérie ani použitie LED svetiel na chladenie.

1. Odstráňte horný prístupový kryt na produkte.
2. Nájdite zväzok batérií a ak je to možné, vyberte a zlikvidujte staré batérie.
3. Vymeňte batérie za kompatibilné batérie vo zväzku batérií.
4. Vráťte zväzok batérie do pôvodnej polohy
5. Nainštalujte horný prístupový kryt k produktu.
6. Zatlačte na chladiacu hlavu produktu, aby ste zabezpečili funkčnosť LED.

VÝMENA CO₂ FLAŠE:

POZNÁMKA: Keď čas chladenia presiahne 10 sekúnd, znamená to, že je čas vymeniť plynovú fľašu.

1. Zatvorte ventil fľaše s CO₂.
2. Stlačte hlavu produktu, kým sa neuvoľní všetok nadmerný tlak v systéme.
3. Uvoľnite maticu na fľaši CO₂ a vyberte fľašu.
4. Vymeňte za plnú CO₂ fľašu.
5. Okolo fľaše s CO₂ umiestnite oceľový drôt na pripojovaciu hadicu.
6. Pridajte gumené tesniace krúžky do vnútra matice spojovacej hadice a potom pripojte k fľaši CO₂
7. Dotiahnite rukami a potom pomocou kľúča dotiahnite.

POZNÁMKA: Neuťahujte príliš!

8. Pomaly otvorte nádrž na CO₂, dbajte na to, aby v systéme nedochádzalo k úniku, potom úplne otvorte ventil fľaše s CO₂.
9. Zatlačte na chladiacu hlavu produktu, aby ste sa uistili, že je zariadenie funkčné.

RIEŠENIE PROBLÉMOV:

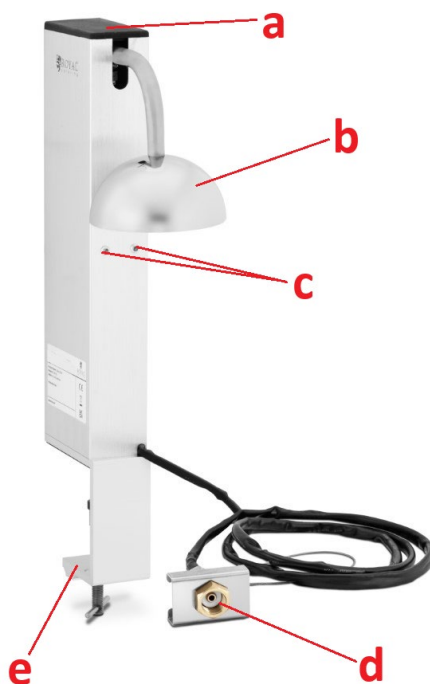
Vydanie	Možná príčina a riešenie
Dlhá doba chladenia.	Takmer prázdna fľaša CO ₂ – vymeňte ju za plnú.
Vôbec nie chladenie.	Prázdna fľaša CO ₂ – vymeňte ju za plnú.
LED indikátory nefungujú.	Vybité batérie – vymeňte ich za nové.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра		Стойност на параметъра
Име на продукта		Стъклен визьор
Модел		RC-DR-01
Източник на захранване	Текущ	2x AA батерия 1.5V
	Охлаждане	CO2 бутилка с адаптер за сифон W21.8
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]		125 x 250 x 540
Тегло [kg]		2,65
Подходящ диаметър на стъклото [cm]		≤ 24
Монтажна горна дебелина [mm]		15-80



- a. Горен капак
- b. Охлаждаща глава
- c. LED индикатори
- d. Адаптер за бутилка CO2
- e. Фиксираща скоба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт работи само с течен CO2, не използвайте други бутилки със състен газ

високо налягане или нетечен CO₂. За ефективност се препоръчва бутилка с течен CO₂ със сифонна тръба
 доставка на течен CO₂. Може да се използва нетечен цилиндър с CO₂, ако резервоарът е обърнат (обърнат нагоре надолу). Инсталирайте този продукт на добре проветриво място, за да осигурите добра вентилация на излишния CO₂.

НАСТРОЙКА И РАБОТА:

1. Изберете скоба за монтаж, развийте фиксиращата скоба и поставете скобата върху работна повърхност (маса и т.н.), след което я затегнете.
2. Ако желаете да работите със светодиодните индикатори, вижте също раздела „инструкции за смяна на батерии“.
3. Поставете стоманена тел за свързващ маркуч около бутилката с CO₂.
4. Добавете гумени уплътнителни пръстени към вътрешната страна на гайката на свързващия маркуч, след което го свържете към бутилката с CO₂.
5. Затегнете първо на ръка, след това използвайте гаечен ключ, за да го затегнете.

ЗАБЕЛЕЖКА: не затягайте прекалено!

6. Бавно отворете бутилката с CO₂, като се уверите, че няма течове в системата, след което отворете напълно вентила на бутилката с CO₂.
7. Натиснете надолу охлаждащата глава на продукта, за да се уверите, че оборудването работи.

ЗАБЕЛЕЖКА: обичайното ефективно време за охлаждане на стъклото е около 5-6 s или когато LED индикаторите сменят цвета си.

СМЯНА НА БАТЕРИИ:

ЗАБЕЛЕЖКА: 2x AA батерии са необходими само за работа на LED индикаторите. Устройството не изисква батерии или използване на LED светлини за охлаждане.

1. Отстранете горния капак за достъп на продукта.
2. Намерете снопа на батерията и, ако е приложимо, отстранете и изхвърлете старите батерии.
3. Сменете със съвместими батерии в снопа на батериите.
4. Върнете снопа на батерията в първоначалната позиция
5. Инсталирайте горния капак за достъп към продукта.
6. Натиснете охлаждащата глава на продукта, за да осигурите LED функционалност.

ПОДМЯНА НА БУТИЛКАТА CO₂:

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато времето за охлаждане надвиши 10 секунди, това е индикация, че е време да смените газовата бутилка.

1. Затворете вентила на бутилката с CO₂.
2. Натиснете главата на продукта, докато цялото излишно налягане в системата се освободи.
3. Разхлабете гайката на бутилката с CO₂ и извадете бутилката.
4. Заменете с пълна бутилка с CO₂.
5. Поставете стоманена тел за свързващ маркуч около бутилката с CO₂.
6. Добавете гумени уплътнителни пръстени към вътрешната страна на гайката на свързващия маркуч, след което свържете към бутилката с CO₂
7. Затегнете с ръце, след което използвайте гаечен ключ, за да го затегнете.

ЗАБЕЛЕЖКА: не затягайте прекалено!

8. Бавно отворете резервоара за CO₂, като се уверите, че няма течове в системата, след което отворете напълно клапана на бутилката с CO₂.
9. Натиснете надолу охлаждащата глава на продукта, за да се уверите, че оборудването работи.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:

Издаване	Възможна причина и решение
----------	----------------------------

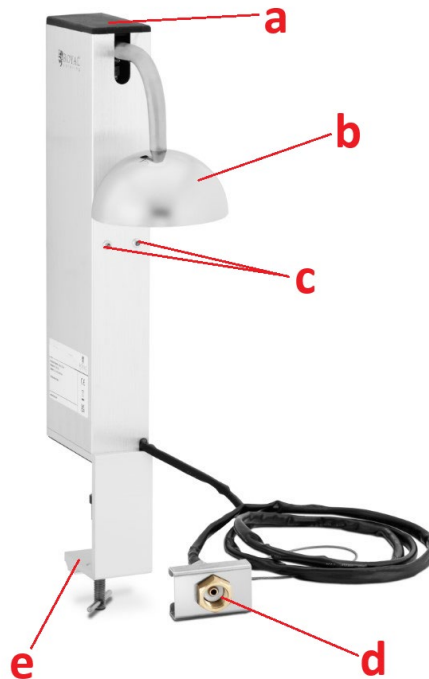
Дълго време за охлаждане.	Почти празна бутилка с CO ₂ – сменете я с пълна.
Изобщо не охлажда.	Изпразнете бутилка с CO ₂ – сменете я с пълна.
LED индикаторите не работят.	Празни батерии – сменете ги с нови.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων		Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος		Γυάλινο βερνίκι
Μοντέλο		RC-DR-01
Πηγή ισχύος	Ρεύμα	2 x μπαταρία AA 1,5 V
	Ψύξη	Μπουκάλι CO2 με αντάπτορα σιφονιού W21.8
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]		125 x 250 x 540
Βάρος [kg]		2,65
Κατάλληλη διάμετρος γυαλιού [cm]		≤ 24
Πάχος κορυφής τοποθέτησης [mm]		15-80



- a. Πάνω εξώφυλλο
- b. Ψυκτική κεφαλή
- c. Ενδείξεις LED
- d. Αντάπτορας φιάλης CO2
- e. Σφικκτήρας στερέωσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν λειτουργεί μόνο με υγρό CO2, μην χρησιμοποιείτε άλλες φιάλες συμπιεσμένου αερίου με

υψηλής πίεσης ή μη υγρού CO₂. Για αποτελεσματική χρήση συνιστάται μια φιάλη υγρού CO₂ με σωλήνα σιφονιού παροχή υγρού CO₂. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί κύλινδρος μη υγρού CO₂ εάν η δεξαμενή είναι αναποδογυρισμένη (αναποδογυρισμένη κάτω). Εγκαταστήστε αυτό το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο για να εξασφαλίσετε καλό αερισμό της περιέσεως CO₂.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

1. Επιλέξτε το βραχίονα για τοποθέτηση, ξεβιδώστε τον σφικτήρα στερέωσης και τοποθετήστε τον σφικτήρα πάνω στην επιφάνεια εργασίας (τραπέζι κ.λπ.), μετά σφίξτε τον.
2. Εάν θέλετε να λειτουργήσετε τις ενδείξεις LED, ανατρέξτε επίσης στην ενότητα «Οδηγίες αντικατάστασης μπαταριών».
3. Τοποθετήστε ασάλινο σύρμα για τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης γύρω από τη φιάλη CO₂.
4. Προσθέστε ελαστικούς δακτυλίους στεγανοποίησης στο εσωτερικό του παξιμαδιού του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης και, στη συνέχεια, συνδέστε το στη φιάλη CO₂.
5. Σφίξτε πρώτα με το χέρι και μετά χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να το σφίξετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: μην σφίγγετε υπερβολικά!

6. Ανοίξτε αργά τη φιάλη CO₂, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα και, στη συνέχεια, ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα της φιάλης CO₂.
7. Πιέστε προς τα κάτω την κεφαλή ψύξης του προϊόντος για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ο συνήθης αποτελεσματικός χρόνος ψύξης του γυαλιού είναι περίπου 5-6 δευτερόλεπτα ή όταν οι ενδείξεις LED αλλάζουν χρώμα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: 2 x μπαταρίες AA απαιτούνται μόνο για τη λειτουργία των ενδεικτικών LED. Η μονάδα δεν απαιτεί μπαταρίες ή χρήση φώτων LED για ψύξη.

1. Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα πρόσβασης στο προϊόν.
2. Εντοπίστε την πλεξούδα της μπαταρίας και, εάν υπάρχει, αφαιρέστε και πετάξτε τις παλιές μπαταρίες.
3. Αντικαταστήστε με συμβατές μπαταρίες στην πλεξούδα μπαταρίας.
4. Επαναφέρετε την πλεξούδα μπαταρίας στην αρχική θέση
5. Τοποθετήστε το επάνω κάλυμμα πρόσβασης στο προϊόν.
6. Πιέστε προς τα κάτω την κεφαλή ψύξης του προϊόντος για να διασφαλίσετε τη λειτουργικότητα των LED.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΥΑΛΑΣ CO₂:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ο χρόνος ψύξης υπερβαίνει τα 10 δευτερόλεπτα, αυτό αποτελεί ένδειξη ότι είναι ώρα να αλλάξετε τη φιάλη αερίου.

1. Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης CO₂.
2. Πιέστε την κεφαλή του προϊόντος μέχρι να απελευθερωθεί όλη η υπερβολική πίεση στο σύστημα.
3. Χαλαρώστε το παξιμάδι στη φιάλη CO₂ και αφαιρέστε τη φιάλη.
4. Αντικαταστήστε με γεμάτη φιάλη CO₂.
5. Τοποθετήστε το χαλύβδινο σύρμα για τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης γύρω από τη φιάλη CO₂.
6. Προσθέστε ελαστικούς δακτυλίους στεγανοποίησης στο εσωτερικό του παξιμαδιού του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης και, στη συνέχεια, συνδέστε το στη φιάλη CO₂
7. Σφίξτε με τα χέρια και μετά χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να το σφίξετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: μην σφίγγετε υπερβολικά!

8. Ανοίξτε αργά τη δεξαμενή CO₂, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα και, στη συνέχεια, ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα φιάλης CO₂.
9. Πιέστε προς τα κάτω την κεφαλή ψύξης του προϊόντος για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:

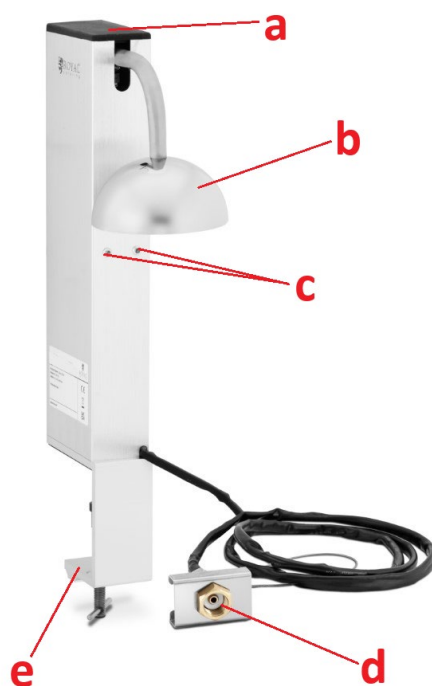
Ζήτημα	Πιθανή αιτία και λύση
Μακρύς χρόνος ψύξης.	Σχεδόν άδεια φιάλη CO2 – αντικαταστήστε την με μια γεμάτη.
Καθόλου ανατριχιαστικό.	Άδειο μπουκάλι CO2 – αντικαταστήστε το με ένα γεμάτο.
Οι ενδείξεις LED δεν λειτουργούν.	Άδειες μπαταρίες – αντικαταστήστε τις με νέες.



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra		Vrijednost parametra
Naziv proizvoda		Stakleni hladnjak
Model		RC-DR-01
Izvor energije	Trenutni	2x AA baterija 1,5V
	Hlađenje	CO2 boca s adapterom za sifon W21.8
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]		125 x 250 x 540
Težina [kg]		2,65
Odgovarajući promjer stakla [cm]		≤ 24
Montažna gornja debljina [mm]		15-80



- a. Gornji poklopac
- b. Glava za hlađenje
- c. LED indikatori
- d. CO2 adapter za bocu
- e. Stezaljka za pričvršćivanje

UPOZORENJE I SIGURNOST

UPOZORENJE: Ovaj proizvod radi samo s tekućim CO₂, nemojte koristiti druge boce s komprimiranim plinom visokotlačni ili netekući CO₂. Za učinkovitost se preporučuje boca za tekući CO₂ sa sifonskom cijevi

isporuka tekućeg CO₂. Netekući CO₂ cilindar može se koristiti ako je spremnik preokrenut (okrenut naopako dolje). Instalirajte ovaj proizvod u dobro prozračenom prostoru kako biste osigurali dobru ventilaciju viška CO₂.

POSTAVLJANJE I RAD:

1. Odaberite nosač za ugradnju, odvrnite stezaljku za pričvršćivanje i postavite stezaljku na radnu površinu (stol itd.), zatim je zategnite.
2. Ako želite raditi s LED indikatorima, također pogledajte odjeljak "upute za zamjenu baterija".
3. Postavite čeličnu žicu za spojno crijevo oko boce CO₂.
4. Dodajte gumene brtvene prstene na unutarnju stranu matice priključnog crijeva, zatim je spojite na bocu CO₂.
5. Prvo zategnite rukom, a zatim ga zategnite ključem.

NAPOMENA: nemojte previše zatezati!

6. Polako otvorite CO₂ bocu, pazite da nema curenja u sustavu, a zatim potpuno otvorite ventil CO₂ boce.
7. Pritisnite rashladnu glavu proizvoda kako biste osigurali da oprema radi.

NAPOMENA: uobičajeno učinkovito vrijeme hlađenja stakla je oko 5-6 s ili kada LED indikatori promijene boju.

ZAMJENA BATERIJA:

NAPOMENA: 2 x AA baterije potrebne su samo za rad LED indikatora. Uređaj ne zahtijeva baterije niti korištenje LED svjetala za hlađenje.

1. Uklonite gornji pristupni poklopac na proizvodu.
2. Pronađite kabelski svežanj baterije i, ako je primjenjivo, uklonite i bacite stare baterije.
3. Zamijenite kompatibilnim baterijama u kabelskom snopu.
4. Vratite kabelski svežanj baterije u prvobitni položaj
5. Postavite gornji pristupni poklopac na proizvod.
6. Pritisnite rashladnu glavu proizvoda kako biste osigurali LED funkciju.

ZAMJENA CO₂ BOCE:

NAPOMENA: Kada vrijeme hlađenja prelazi 10 sekundi, to je znak da je vrijeme za promjenu plinske boce.

1. Zatvorite ventil CO₂ boce.
2. Pritišćite glavu proizvoda dok se sav višak tlaka u sustavu ne oslobodi.
3. Otpustite maticu na boci CO₂ i uklonite bocu.
4. Zamijenite bocom punom CO₂.
5. Postavite čeličnu žicu za spojno crijevo oko boce CO₂.
6. Dodajte gumene brtvene prstenove u unutrašnjost matice priključnog crijeva, zatim spojite na bocu CO₂
7. Zategnite rukama, a zatim ga zategnite ključem.

NAPOMENA: nemojte previše zatezati!

8. Polako otvorite spremnik CO₂, pazite da u sustavu nema curenja, zatim potpuno otvorite ventil boce CO₂.
9. Pritisnite rashladnu glavu proizvoda kako biste osigurali da oprema radi.

RJEŠAVANJE PROBLEMA:

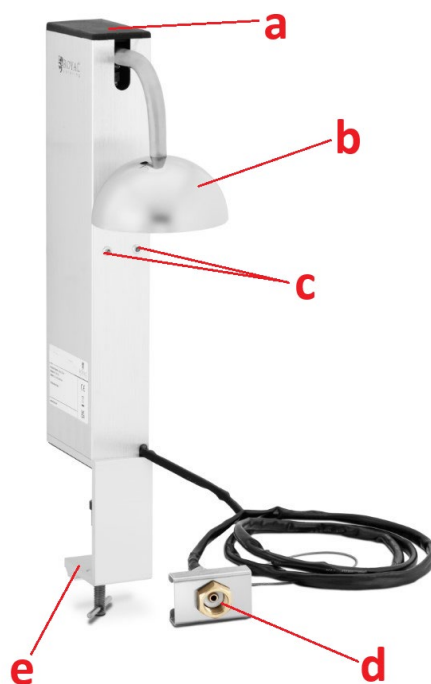
Izdati	Mogući uzrok i rješenje
Dugo vrijeme hlađenja.	Skoro prazna CO ₂ boca – zamijenite je punom.
Uopće ne hladi.	Ispraznite CO ₂ bocu – zamijenite je punom.
LED indikatori ne rade.	Ispraznite baterije – zamijenite ih novima.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas		Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas		Stiklinis šaldiklis
Modelis		RC-DR-01
Maitinimo šaltinis	Dabartinė	2x AA 1,5 V baterija
	Aušinimas	CO2 buteliukas su W21.8 sifono adapteriu
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]		125 x 250 x 540
Svoris [kg]		2,65
Tinkamas stiklo skersmuo [cm]		≤ 24
Montavimo viršaus storis [mm]		15-80



- a. Viršutinis dangtelis
- b. Aušinimo galvutė
- c. LED indikatoriai
- d. CO2 butelio adapteris
- e. Tvirtinimo spaustukas

ĮSPĖJIMAS IR SAUGA

ĮSPĖJIMAS: Šis gaminytis veikia tik su skystu CO₂, nenaudokite kitų suslėgtų dujų balionų aukšto slėgio arba neskysto CO₂. Siekiant efektyvumo, rekomenduojamas skysto CO₂ butelis su sifoniniu vamzdeliu skysto CO₂ pristatymas. Jei bakas apverstas (apverstas aukštyn kojomis), gali būti naudojamas neskysto CO₂ balionas

žemyn). Įrenkite šį gaminį gerai vėdinamoje vietoje, kad užtikrintumėte gerą CO2 pertekliaus vėdinimą.

NUSTATYMAS IR EKSPLOATACIJA:

1. Pasirinkite montavimui skirtą laikiklį, atsukite tvirtinimo spaustuką ir uždėkite spaustuką ant darbinio paviršiaus (stalo ir pan.), tada priveržkite.
2. Jei norite valdyti LED indikatorius, taip pat žr. skyrių „Baterijų keitimo instrukcijos“.
3. Aplink CO2 butelį uždėkite plieninę jungiamosios žarnos vielą.
4. Į jungiamosios žarnos veržlę įdėkite guminius sandarinimo žiedus, tada prijunkite prie CO2 buteliuko.
5. Pirmiausia priveržkite ranka, tada priveržkite veržliarakčiu.

PASTABA: neperveržkite!

6. Lėtai atidarykite CO2 butelį, įsitikindami, kad sistemoje nėra nuotėkio, tada iki galo atidarykite CO2 butelio vožtuvą.
7. Paspauskite gaminio aušinimo galvutę, kad įsitikintumėte, jog įranga veikia.

PASTABA: įprastas efektyvus stiklo atšaldymo laikas yra apie 5-6 s arba kai LED indikatoriai keičia spalvą.

AKUMULIATORIŲ KEITIMAS:

PASTABA: 2 x AA baterijos reikalingos tik LED indikatoriams veikti. Įrenginiui vėsinti nereikia baterijų arba LED lempučių.

1. Nuimkite viršutinį gaminio prieigos dangtelį.
2. Raskite akumuliatoriaus laidus ir, jei reikia, išimkite ir išmeskite senus akumuliatorius.
3. Pakeiskite juos suderinamomis baterijomis.
4. Gražinkite akumuliatoriaus laidus į pradinę padėtį
5. Ant gaminio uždėkite viršutinį prieigos dangtelį.
6. Paspauskite gaminio aušinimo galvutę, kad užtikrintumėte LED funkcionalumą.

CO2 BUTELIO KEITIMAS:

PASTABA: Kai atšaldymo laikas viršija 10 sekundžių, tai rodo, kad laikas pakeisti dujų balioną.

1. Uždarykite CO2 butelio vožtuvą.
2. Spauskite gaminio galvutę, kol sistemoje atsilaisvins visas perteklinis slėgis.
3. Atsukite CO2 buteliuko veržlę ir išimkite buteliuką.
4. Pakeiskite pilnu CO2 buteliuku.
5. Aplink CO2 butelį uždėkite plieninę jungiamosios žarnos vielą.
6. Į jungiamosios žarnos veržlės vidų pridėkite guminius sandarinimo žiedus, tada prijunkite prie CO2 buteliuko
7. Priveržkite rankomis, tada priveržkite veržliarakčiu.

PASTABA: neperveržkite!

8. Lėtai atidarykite CO2 baką, kad sistemoje nebūtų nuotėkio, tada iki galo atidarykite CO2 butelio vožtuvą.
9. Paspauskite gaminio aušinimo galvutę, kad įsitikintumėte, jog įranga veikia.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS:

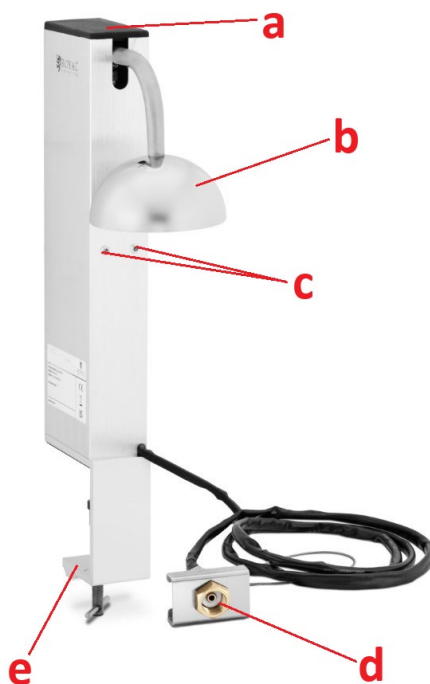
problema	Galima priežastis ir sprendimas
Ilgas šaldymo laikas.	Beveik tuščias CO2 butelis – pakeiskite jį pilnu.
Visai nešaldo.	Tuščias CO2 butelis – pakeiskite jį pilnu.
LED indikatoriai neveikia.	Tuščios baterijos – pakeiskite jas naujomis.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor		Valoarea parametrului
Numele produsului		Viere de sticlă
Model		RC-DR-01
Sursa de alimentare	Actual	2x baterii AA 1,5 V
	Răcire	Sticlă de CO2 cu adaptor sifon W21.8
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]		125 x 250 x 540
Greutate [kg]		2,65
Diametrul sticla potrivit [cm]		≤ 24
Grosimea superioară de montare [mm]		15-80



- a. Capac superior
- b. Cap de răcire
- c. Indicatoare LED
- d. Adaptor pentru sticla CO2
- e. Clema de fixare

AVERTISMENT ȘI SIGURANȚĂ

AVERTISMENT: Acest produs funcționează numai cu CO2 lichid, nu utilizați alte butelii de gaz comprimat cu înaltă presiune sau CO2 nelichid. Pentru eficiența se recomandă o sticlă de CO2 lichid cu tub sifon

livrarea de CO₂ lichid. O butelie de CO₂ nelichid poate fi utilizată dacă rezervorul este răsturnat (întors cu susul) jos). Instalați acest produs într-o zonă bine ventilată pentru a asigura o bună ventilație a excesului de CO₂.

INSTALARE ȘI OPERARE:

1. Selectați suportul pentru instalare, deșurubați clema de fixare și montați clema peste suprafața de lucru (masă etc.), apoi strângeți-o.
2. Dacă doriți să utilizați indicatoarele LED, consultați și secțiunea „Instrucțiuni de înlocuire a bateriilor”.
3. Așezați sârmă de oțel pentru furtunul de conectare în jurul sticlei de CO₂.
4. Adăugați inele de etanșare din cauciuc în interiorul piuliței furtunului de conectare, apoi conectați-o la sticla de CO₂.
5. Strângeți mai întâi cu mâna, apoi folosiți o cheie pentru a o strânge.

NOTĂ: nu strângeți prea mult!

6. Deschideți încet sticla de CO₂, asigurându-vă că nu există scurgeri în sistem, apoi deschideți complet robinetul sticlei de CO₂.

7. Apăsăți capul de răcire a produsului pentru a vă asigura că echipamentul funcționează.

NOTĂ: timpul obișnuit de răcire efectivă a sticlei este de aproximativ 5-6 s sau când indicatoarele LED își schimbă culoarea.

ÎNLOCUIREA BATERIILOR:

NOTĂ: 2x baterii AA sunt necesare numai pentru a funcționa indicatoarele LED. Unitatea nu necesită baterii sau utilizarea de lumini LED pentru răcire.

1. Scoateți capacul de acces superior al produsului.
2. Localizați cablajul bateriei și, dacă este cazul, îndepărtați și aruncați bateriile vechi.
3. Înlocuiți cu baterii compatibile în cablajul bateriei.
4. Readuceți cablajul bateriei în poziția inițială
5. Instalați capacul de acces superior la produs.
6. Apăsăți capul de răcire a produsului pentru a asigura funcționalitatea LED-ului.

ÎNLOCUIREA STICLEI DE CO₂:

NOTĂ: Când timpul de răcire depășește 10 secunde, acesta este un indiciu că este timpul să schimbați butelia de gaz.

1. Închideți robinetul sticlei de CO₂.
2. Apăsăți capul produsului până când se eliberează toată presiunea în exces din sistem.
3. Slăbiți piulița de pe sticla de CO₂ și scoateți sticla.
4. Înlocuiți cu o sticlă de CO₂ plină.
5. Așezați sârmă de oțel pentru furtunul de conectare în jurul sticlei de CO₂.
6. Adăugați inele de etanșare din cauciuc în interiorul piuliței furtunului de conectare, apoi conectați la sticla de CO₂
7. Strângeți cu mâinile, apoi folosiți o cheie pentru a o strânge.

NOTĂ: nu strângeți prea mult!

8. Deschideți încet rezervorul de CO₂, asigurându-vă că nu există scurgeri în sistem, apoi deschideți complet robinetul sticlei de CO₂.

9. Apăsăți capul de răcire a produsului pentru a vă asigura că echipamentul funcționează.

DEPANARE:

Emisiune	Cauză și soluție posibilă
Timp lung de răcire.	Sticla de CO ₂ aproape goală – înlocuiți-o cu una plină.

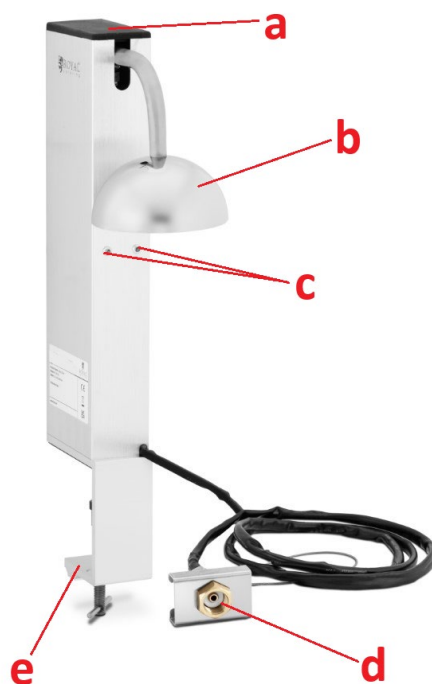
Deloc răcoritor.	Sticla de CO2 goală – înlocuiți-o cu una plină.
Indicatoarele LED nu funcționează.	Bateriile goale – înlocuiți-le cu altele noi.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si ogledajte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra		Vrednost parametra
Ime izdelka		Stekleni zamrzovalnik
Model		RC-DR-01
Vir energije	Trenutno	2x AA baterija 1,5 V
	Hlajenje	Jeklenka CO2 z adapterjem za sifon W21.8
Mere [širina x globina x višina; mm]		125 x 250 x 540
Teža [kg]		2,65
Primeren premer stekla [cm]		≤ 24
Montažna zgornja debelina [mm]		15-80



- a. Zgornji pokrov
- b. Hladilna glava
- c. LED indikatorji
- d. Adapter za jeklenko CO2
- e. Pritrdilna objemka

OPOZORILO IN VARNOST

OPOZORILO: Ta izdelek deluje samo s tekočim CO2, ne uporabljajte drugih jeklenk s stisnjenim plinom visokotlačni ali netekoči CO2. Za učinkovitost priporočamo steklenico s tekočim CO2 s sifonsko cevjo dostava tekočega CO2. Jeklenko z netekočim CO2 lahko uporabite, če je posoda obrnjena (obrnjena navzgor)

navzdol). Ta izdelek namestite v dobro prezračevanem prostoru, da zagotovite dobro prezračevanje odvečnega CO2.

NASTAVITEV IN DELOVANJE:

1. Izberite nosilec za namestitev, odvijte pritrdilno objemko in namestite objemko na delovno površino (mizo itd.), nato pa jo zategnite.
2. Če želite upravljati indikatorje LED, glejte tudi razdelek »navodila za zamenjavo baterij«.
3. Namestite jekleno žico za priključno cev okoli jeklenke CO2.
4. Dodajte gumijaste tesnilne obroče na notranjo stran matice priključne cevi, nato jo povežite s jeklenko CO2.
5. Najprej zategnite z roko, nato pa uporabite ključ za zategovanje.

OPOMBA: ne zategnite preveč!

6. Počasi odprite jeklenko CO2 in se prepričajte, da v sistemu ni puščanja, nato popolnoma odprite ventil jeklenke CO2.
7. Hladilno glavo izdelka pritisnite navzdol, da zagotovite, da oprema deluje.

OPOMBA: običajni učinkovit čas ohlajanja stekla je približno 5-6 s ali ko LED indikatorji zamenjajo barvo.

ZAMENJAVA BATERIJ:

OPOMBA: 2 x AA bateriji sta potrebni samo za delovanje LED indikatorjev. Enota ne potrebuje baterij ali uporabe LED luči za hlajenje.

1. Odstranite zgornji pokrov za dostop na izdelku.
2. Poiščite kabelski snop baterije in po potrebi odstranite in zavržite stare baterije.
3. Zamenjajte z združljivimi baterijami v baterijskem snopu.
4. Vrnite kabelski snop baterije v prvotni položaj
5. Namestite zgornji pokrov za dostop do izdelka.
6. Hladilno glavo izdelka pritisnite navzdol, da zagotovite delovanje LED.

ZAMENJAVA PLASTENKE CO2:

OPOMBA: Ko čas hlajenja preseže 10 sekund, je to znak, da je čas za zamenjavo plinske jeklenke.

1. Zaprite ventil jeklenke CO2.
2. Pritiskajte na glavo izdelka, dokler se ne sprostí ves odvečni tlak v sistemu.
3. Odvijte matico na jeklenki CO2 in jo odstranite.
4. Zamenjajte s polno jeklenko CO2.
5. Namestite jekleno žico za priključno cev okoli jeklenke CO2.
6. Dodajte gumijaste tesnilne obroče na notranjo stran matice priključne cevi in nato povežite s jeklenko CO2
7. Zategnite z rokami, nato pa uporabite ključ, da ga zategnete.

OPOMBA: ne zategnite preveč!

8. Počasi odprite posodo za CO2, pazite, da v sistemu ne pušča, nato popolnoma odprite ventil jeklenke CO2.
9. Hladilno glavo izdelka pritisnite navzdol, da zagotovite, da oprema deluje.

ODPRAVLJANJE TEŽAV:

Izdaja	Možen vzrok in rešitev
Dolg čas ohlajanja.	Skoraj prazna jeklenka CO2 – zamenjajte jo s polno.
Sploh ne hladi.	Izpraznite jeklenko CO2 – zamenjajte jo s polno.
LED indikatorji ne delujejo.	Prazne baterije – zamenjajte jih z novimi.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com